exquisit

domestic and professional appliances

MOD.

GTE 115
GTE 155
GTE 215
GTE 350
GTE 450
GTE 550
GTE 650
GTE 235A+++

D

Bedienungsanleitung

Gefriertruhe

GB

Instruction for use

Chest Freezer

F

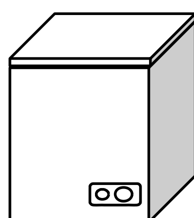
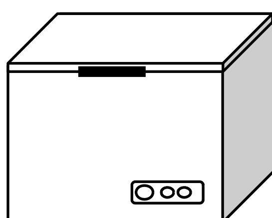
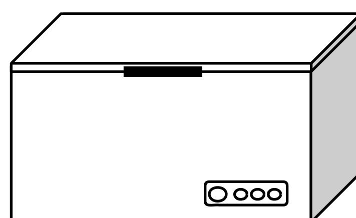
Instructions pour l' emploi

Congélateur

NL

Gebruiksaanwijzing

Diepvrieskast

D

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Hersteller der/des hierin beschriebenen Produkte(s) auf welche(s) sich diese Erklärung bezieht, erklärt hiermit in alleiniger Verantwortung, dass diese(s) die einschlägigen, grundliegenden Sicherheits- Gesundheits- und Schutzanforderungen der hierzu bestehenden EG Richtlinien erfüllen und die entsprechenden Prüfprotokolle, insbesondere die vom Hersteller oder seinem Bevollmächtigten ordnungsgemäss ausgestellte CE-Konformitätserklärung zur Einsichtnahme der zuständigen Behörden vorhanden sind und über den Geräteverkäufer angefordert werden können.

Der Hersteller erklärt ebenso, dass die Bestandteile der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Gerät, welche mit frischen Lebensmitteln in Kontakt kommen können, keine toxischen Substanzen enthalten.

GB

DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer of the product/s described herein, to which this description refers, declares on its sole responsibility that the product/s meet the relevant fundamental safety, health and protection requirements of the relevant EU guidelines and that the corresponding test reports are available for examination by the relevant authorities and can be requested from the seller of the appliance, especially with regard to CE Declaration of Conformity issued by the manufacturer or with the manufacturer's approval.
Moreover, the manufacturer declares that the parts of the appliance described in this user manual, which come into contact with fresh food, do not contain any toxic substances.

F

DECLARATION DE CONFORMITE

Par la présente, le fabricant du (des) produit(s) décrit(s) se rapportant à la présente déclaration, déclare sous sa propre responsabilité que ce(s) produit(s) satisfait(font) aux normes de sécurité requises en matière de santé personnelle et de protection et sont conformes aux directives CE en la matière et que les procès-verbaux d'essai correspondant, notamment la déclaration de conformité CE régulièrement émise par le fabricant ou par le délégué relatif pour la prise de connaissance de la part des autorités compétentes, existent et peuvent être remis au vendeur de l'appareil.

Le fabricant déclare en outre que les composants de l'appareil décrits dans la notice d'utilisation pouvant entrer en contact avec les aliments frais ne contiennent aucune substance toxique.

NL

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

De fabrikant van het/de hierin beschreven product/producten waarop deze verklaring van toepassing is, verklaart hierbij geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product/deze producten in overeenstemming is/zijn met de van toepassing zijnde, fundamentele veiligheids-, gezondheids- en beschermingseisen van de hiertoe bestaande EG-richtlijnen en dat de bijbehorende testrapporten, in het bijzonder de door de fabrikant of zijn gevolmachtigde volgens de voorschriften opgestelde CE-Verklaring van Overeenstemming ter inzage door de bevoegde instanties beschikbaar zijn en via de verkoper opgevraagd kunnen worden.

De fabrikant verklaart eveneens, dat de onderdelen van het in deze handleiding beschreven apparaat die met verse levensmiddelen in contact kunnen komen, geen giftige bestanddelen bevatten.

Inhaltsverzeichnis ***Seite***

Wir empfehlen Ihnen, diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen. - Sie werden so mit Ihrem neuen Gerät schneller und besser vertraut. Markieren Sie die für Sie wichtigen Stellen. Bewahren Sie dieses Dokument so auf, dass Sie jederzeit darin nachschlagen können und es möglichen Geräte - Folgebesitzern weitergeben können.

Sie haben ein gutes Gerät gewählt, welches Ihnen bei sachgerechter Bedienung und Wartung viele Jahre dienen wird.
Die einzelnen Abbildungen **(FIG.)** befinden sich auf den letzten Seiten dieser Bedienungsanleitung.

Betreiben Sie das Gerät nur an einem Ort mit Umgebungstemperaturen für welche es ausgelegt ist.
Die Funktion des Gerätes kann sonst beeinträchtigt werden.
Beachten Sie hierzu das Kapitel „**Klimaklassen**“ Seite 2

***Wichtig !***

Dieses Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt. Bei einem Einsatz im gewerblichen Bereich, sind die für das jeweilige Gewerbe gültigen Bestimmungen zu beachten.
Bei übermässiger Beanspruchung des Gerätes, z.B. durch gewerblichen Einsatz reduziert sich die Garantiedauer für den Kompressors um 50 %.
Das Gerät ist gemäss den einschlägigen gesetzlichen Unfallverhütungsvorschriften auf Dichtheit geprüft.



Wenn Ihr neues Gerät als Ersatz für ein altes Kühl- oder Gefriergerät gekauft wurde; beachten Sie bitte dass allfällig vorhandene Schnapp- oder Riegelschlösser am alten Gerät unbedingt zerstört werden sollten, bevor Sie es zur Seite stellen.
Sie verhindern damit, dass spielende Kinder sich selbst einschliessen.



Lassen Sie Ihr altes Gerät unbedingt von einem Fachbetrieb Umwelt gerecht entsorgen, da dieses Umweltschädigende Komponenten im Kühlmittel enthalten kann, welches mit einer Spezialausrüstung abgesaugt werden muss. Fragen Sie Ihren Händler oder die Stadtverwaltung nach der in Ihrem Wohngebiet zugelassenen Entsorgungsstelle.
Achten Sie darauf, dass das alte Gerät bis zum Abtransport zu einer Entsorgungs- bzw. Sammelstelle am Kältemittelkreislauf, insbesondere am Verflüssiger (Kondensator) auf der Geräterückseite, nicht beschädigt wird. So stellen Sie sicher, dass das enthaltene Kältemittel nicht unkontrolliert entweichen kann. Angaben über das verwendete Kältemittel und Isolationstreibmittel finden Sie in der Regel auf dem Gerätetypenschild.

Gebrauchsanleitung
Im folgenden finden Sie alle wichtigen Angaben zum Gebrauch des Gerätes.
Die Bedienungsanleitung gilt für mehrere Geräte, weshalb sich Detailabweichungen je nach Gerätetype ergeben.

1 Wahl des Aufstellungsortes

Hohe Raumtemperaturen, direkte Sonneneinstrahlung unbedingt vermeiden.
Am besten stellen Sie Ihr Gerät in einem kühlen, gut belüfteten, trockenen Raum auf.
Das Aufstellen in unmittelbarer Nähe einer Wärmequelle (Heizung, Ofen usw.) ist sehr ungünstig (erhöhte Kompressor - Leistung und dadurch wesentlich höherer Stromverbrauch).

Lässt sich kein anderer Platz als neben einer Wärmequelle finden, empfiehlt es sich eine geeignete Isolationsplatte zwischen Gerät und Wärmequelle zu stellen (kein Asbest), oder mindestens folgende Abstände einzuhalten:

- zu Gas- od. Elektroherd **3 cm**
- zu Heizradiator od. Ofen etc. **5 cm**
- zu anderem Kühlgerät **2 cm**

Lüftungsgitter niemals zustellen
Grössere Gefriertruhen sind seitlich unten mit einem Lüftungsgitter **(k)** ausgestattet.
Diese Truhen dürfen nur mit der vom Lüftungsgitter abgewandten Seite direkt an eine Wand oder ein Möbelstück gestellt werden.

Truhen ohne Lüftungsgitter
Genügend Abstand zwischen Truhenrückseite und Wand lassen, damit die erwärmte Luft ungehindert abziehen kann.

Das Gerät soll waagerecht auf festem Untergrund stehen.
Nur so ist ein ungehinderter Kältemittel - Kreislauf und damit die optimale Funktion des Gerätes gewährleistet.


ACHTUNG !
Lassen Sie Das Gerät am endgültigen Standort mindestens 2 Stunden stehen bevor Sie es anschliessen, damit sich der Kältemittel Kreislauf beruhigt und keine Betriebsstörungen auftreten.

Der Geruch der allen neuen Geräten anhaftet, lässt sich leicht beseitigen.
Wischen Sie dazu den Innenraum mit lauwarmem **Essigwasser** gründlich aus.


Keine Spülmittel, scharfe, körnige oder sodahaltige Putzmittel verwenden.

Vor dem Anschliessen des Gerätes muss der Innenraum - vor allem in den Ecken - unbedingt trocken sein.



Gefahrenhinweise
Je nach Zusammensetzung des Kältemittels ist dieses leicht entflammbar. Der Kältemittel Kreislauf ist hermetisch abgeschlossen und mehrfach auf Dichtheit geprüft.
Bei unsachgemässen Eingriffen besteht akute Brandgefahr.
Vermeiden Sie jede mechanische Einwirkung auf das Kältesystem, insbesondere auf den **Verflüssiger (p),**soweit vorhanden.
Bei einigen Geräten ist der Verflüssiger in die Aussenwand eingebaut.
Eingriffe in das Kältesystem sind nur autorisierten Fachkräften erlaubt.


ACHTUNG !
Heraussprizendes Kältemittel kann zu Augenschäden führen.
Im Fall von Augenkontakt mit Kältemittel Augen sofort unter fliessendem Wasser spülen und unverzüglich Augenarzt aufsuchen / anrufen

Klimaklassen:
Je nach Breitengrad gibt es verschiedene Klimaklassen für Kühlgeräte.
Die Umgebungstemperaturen am Standort Ihres Gerätes sollen nicht unter- oder überschritten werden. Die für Ihr Gerät zutreffende Klimaklasse ist auf dem Typenschild aufgedruckt. Sie bedeutet:

Klimaklassen-Bezeichnungen	Ausgelegt für Umgebungstemperaturen von:
SN	+ 10° C bis + 32°C
N	+ 16° C bis + 32°C
ST	+ 18° C bis + 38° C
T	+ 18° C bis + 43° C

2 Typenschild

Das Typenschild mit den Technischen Daten befindet sich am Gehäuse **(D)**,auf der Rückseite des Gerätes.

Technische Daten notieren
Bitte übertragen Sie hier die technischen Daten vom Typenschild damit sie ohne das Gerät bewegen zu müssen jederzeit problemlos verfügbar sind.

Modell- / Typen N°. ....
Brutto Inhalt ....Liter
Netto Inhalt ....Liter
Betriebsspannung ....V 50 Hz
Anschlusswert (W)..........................Watt
Absicherung (A) ....Ampere
Energieverbrauch kWh/24h
Gefriervermögen kg/24h

*3 **Anschluss** an das Stromnetz*

Ihr Gerät darf nur an eine vorschriftsgemäss durch autorisierte Fachkräfte installierte **geerdete Steckdose** angeschlossen werden.
Bevor sie den Gerätestecker in die Steckdose stecken, unbedingt prüfen ob die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung (V) mit der Netzspannung Ihres Hauses übereinstimmt.

Trifft dies nicht zu, sofort den zuständigen Kundendienst oder Ihren Verkäufer benachrichtigen und das Gerät auf keinen Fall ans Netz anschliessen.

4 Ein- / Ausschalten und Temperaturwahl
Temperaturregler (Thermostat) (l)

Mit dem Temperaturregler wird das Gerät ein- und ausgeschaltet und die Kühltemperatur eingestellt.
Damit der Temperaturregler nicht unabsichtlich verstellt werden kann, wurde er absichtlich schwergängig gemacht. Zum Verstellen verwenden Sie am besten eine Münze oder einen Schraubendreher.

Einschalten: Regler **(l)** nach rechts drehen
Temperatur nach Bedarf einstellen zwischen:
- 1 (geringe Kühlung) und
- 7 (tiefste Temperatur)

Ausschalten: Regler ganz nach links drehen

Die Einstellung der Temperatur muss angepasst werden an die:
- Geräte - Umgebungstemperatur
- Menge der eingelagerten Lebensmittel
- Häufigkeit des Öffnens des Gerätes

Wir empfehlen eine mittlere Einstellung.
Sie werden durch genaues Beobachten in kürzester Zeit die günstigste Einstellung für Ihren Bedarf selbst feststellen.

5 Kontrolllampen (m,n,o)

Soweit Ihr Gerät mit Kontrolllampen ausgestattet ist, hat das Aufleuchten der Lampen folgende Bedeutungen:

- **Grün** = Spannung
  Gerät ist am Strom angeschlossen
  und **in Betrieb**.

Die **grüne** Kontrolllampe **muss immer leuchten**, wenn das Gerät am Stromnetz angeschlossen und eingeschaltet ist. Dies zu beachten ist besonders wichtig, da bei Strom Unterbruch die rote und die gelbe Lampe ihre Funktion verlieren und Sie nicht warnen können.

- **Rot** = ALARM
  Innentemperatur zu warm

Das Aufleuchten der roten Kontrolllampe kann mehrere Ursachen haben, nämlich:

- Erste Inbetriebnahme des Gerätes
- Wieder Inbetriebnahme nach Abtauung
- Einfüllen von frischem Gefriergut

In diesen Fällen ist das Aufleuchten der roten Kontrolllampe normal. Sie erlöscht automatisch wenn die Temperatur im Innern ca. - 18°C erreicht hat.
Schalten sie (wenn vorhanden) den SCHNELL GEFRIERSCHALTER **(FIG. 4)** ein. *(spätestens nach 24 Std. oder wenn die rote Lampe erloschen ist wieder ausschalten).*

Öffnen sie das Gerät in jedem Fall möglichst erst dann wieder, wenn die rote Lampe erloschen ist.

Leuchtet die rote Kontrolllampe nach 12 bis 24 Std. trotzdem immer noch, ist mit dem Vorliegen einer echten Störung zu rechnen.

Beachten Sie hierzu das Kapitel ***18***:
"Was ist wenn...."

- **Gelb** = SCHNELL GEFRIERSCHALTER
  ist eingeschaltet und die Funktion
  des Thermostaten ist aufgehoben.

Der Kompressor kühlt im Dauerbetrieb, bis der SCHNELL GEFRIERSCHALTER wieder ausgeschaltet wird.

6 Akustischer Alarm

Falls Ihr Gerät damit ausgestattet ist, ertönt gleichzeitig mit dem Aufleuchten der roten Lampe ein akustisches Alarmsignal. Dieses stellt automatisch ab, wenn Sie den SCHNELL GEFRIERSCHALTER einschalten.

7 Inbetriebnahme des Gerätes

1. Gerät vollständig auspacken
2. Styropor Teile im Kompressorraum (soweit vorhanden) entfernen
3. Dokumente und allfällig vorhandenes Zubehör aus dem Geräteinnern entfernen
4. Innenraum mit lauwarmem Essigwasser reinigen und mit Tuch gründlich trocken wischen
5. Gerät schliessen
6. Stecker in Steckdose stecken
7. Gerät durch Drehen des Temperaturreglers **(l)** nach rechts einschalten (den Regler vorerst ganz nach rechts, in Stellung 7 bringen).
   (***grüne und rote Lampe leuchten auf***)
8. Wo vorhanden, SCHNELL GEFRIER-SCHALTER einschalten (***gelbe Lampe leuchtet zusätzlich)***
9. Gerät ca. 4 Std. bzw. bis die rote Lampe erloschen ist nicht mehr öffnen, damit im Innenraum die nötige Kälte aufgebaut werden kann.
10. Tiefkühlkost (bereits gefroren eingekaufte War kann nun in beliebiger Menge eingefüllt werden (beachten Sie das nachfolgende Kapitel "Maximale Stapelhöhe
11. Den SCHNELL GEFRIERSCHALTER spätestens nach 24 Std. wieder ausschalten
12. Wollen Sie frische, nicht gefrorene Lebensmittel einfrieren, gehen Sie wie unter dem nachfolgenden Kapitel "*Einfrieren / Lagern frischer Lebensmittel*" vor



Achtung!
Keine Flaschen mit Getränken einlagern. Die Flüssigkeit dehnt sich beim Einfrieren aus und die Flasche kann zerspringen.
Niemals Behälter mit explosionsgefährlichen Stoffen (Gas Feuerzeuge, Benzin, Äther oder ähnliches im Gefrierraum des Gerätes aufbewahren.
Beim Einlagern von fertiger Tiefkühlkost sind unbedingt die Anweisungen des Herstellers auf der Verpackung der Tiefkühlkost zu beachten.

Eis und Eislutscher sollten in tiefgekühltem Zustand erst einige Minuten nach der Entnahme aus dem Gerät genossen werden, um Lippen und Zungenverletzungen (Hautabrisse) zu vermeiden. Vermeiden Sie aus demselben Grund auch Berührungen der vereisten Innenwände mit nassen Händen.

Angetaute oder gar aufgetaute Produkte lieber gleich verbrauchen. Sie eignen sich in der Regel nicht zum erneuten Einfrieren.

8 Einfrieren / Lagern frischer Lebensmittel

Fast alle Frischprodukte eignen sich zum Einfrieren und Lagern in Ihrem Gerät.

Für die Gängigsten davon haben wir für Sie eine Tabelle mit Angaben zu den möglichen Lagerzeiten und dem geeignetsten Verpackungsmaterial erstel t. (siehe *"Lagertabelle"* im hinteren Teil dieser Bedienungsanleitung)

Beschriften Sie die Frischprodukte unbedingt schon deshalb, weil diese selbst bei Verwendung von transparenten Gefrierbeuteln in tiefgefrorenem Zustand nicht eindeutig identifiziert werden können.
Wir empfehlen hierzu die im Handel angebotenen Beschriftungsetiketten für Gefriergut zu verwenden.

Verpacken Sie die Frischprodukte in Ihrem Haushalt angepasste Portionen um zu vermeiden, dass grössere Mengen aufgetaut werden als an einem Tag in Ihrem Haushalt verzehrt werden können.

Beschriften Sie die Portionen mindestens mit folgenden Informationen:

- Produkt Name (z.B. Rindsfilet)
- Gewicht der Portion
- Menge *(Anzahl Stück)*
- Einfrierdatum
- Verbrauchsdatum *(siehe Lagertabelle)*

Anschliessend gehen Sie wie folgt vor:

a) Frische Lebensmittel am besten in das seitliche Vorgefrierfach **(f)** (nicht bei allen Modellen vorhanden) oder auf den Truhenboden legen. Hier herrscht die tiefste Temperatur.
Vermeiden Sie dabei, dass frische Lebensmittel beim Einlegen mit tiefgefrorenem direkt in Berührung kommt. Tiefgefrorenes könnte sonst angetaut werden und die vorgesehene Lagerzeit nicht vollends überdauern.
b) Füllen Sie innerhalb von jeweils 24 Stunden nur die dem Gefriervermögen Ihres Gerätes angepasste Menge an frischen Lebensmitteln ein.
Siehe Angabe auf dem Typenschild
(XX kg/24h)
c) Wo vorhanden, den SCHNELL GEFRIER-SCHALTER **(FIG. 4)** einschalten. (nicht unbedingt erforderlich wenn bereits gefrorenes (z.B. Tiefkühlkost) eingefüllt wird.
d) Nach 24 Std. die nun tiefgefrorenen Lebensmittel vom Truhenboden oder Vorgefrierfach in einen Einhängekorb umschichten, so dass das Vorgefrierfach oder der Truhenboden nach Möglichkeit für das Einfrieren von zusätzlichen, frischen Lebensmitteln frei wird.
e) SCHNELL GEFRIERSCHALTER abschalten (gelbe Lampe erlischt).
f) Temperaturregler in eine dem Füllgrad des Gerätes entsprechende Einstellung bringen (siehe *"Maximale Stapelhöhe")*.
g) Die Temperatur im Lagerfach **(d)** möglichst durch Einlegen eines für Temperaturen bis -26°C ausgelegten Thermometers unter Kontrolle halten.



Die Lagertemperatur muss ständig mindestens - 18°C betragen.

Nachfüllen von frischen Lebensmitteln
(nicht gefrorene Lebensmittel)
Achten Sie darauf, dass jeweils frühestens 24 Stunden nach dem Einlegen von frischen Lebensmitteln die dem Gefriervermögen (XX kg/24h) ihres Gerätes angepasste Menge nachgefüllt werden darf.

(Maximale Stapelhöhe nicht überschreiten)

9 Maximale Stapelhöhe

Um eine einwandfreie Lagerung des Gefriergutes zu gewährleisten, sollten Sie das Lagerfach **(d)** niemals bis zum oberen Rand füllen. Zwischen Deckel und Gefriergut muss immer etwas Luft sein.

Achten Sie auf die vom Hersteller angebrachte(n) Stapelmarke(n) , soweit vorhanden.

Stellen Sie den Temperaturregler **(l)** unbedingt entsprechend der Füllmenge ein.

Bei normaler Umgebungstemperatur (+ 18 bis + 22°C) empfehlen wir auch unter dem Strom Sparaspekt folgende Einstellungen des Temperaturreglers:

Füllmenge	Stapelmarke	Einstellung
voll	obere	Richtung 12:00 h
halb voll	mittlere	Richtung 10:00 h
¼ u. weniger	untere	Richtung 08:00 h

10 Lagerdauer

Die Einlagerungszeit für fertig Tiefkühlprodukte ist je nach Art und Zusammensetzung des Produktes sehr unterschiedlich. Achten Sie diesbezüglich unbedingt auf die Angaben des Herstellers auf der Produkt Verpackung. Für frische Lebensmittel die Sie selbst einfrieren beachten Sie bitte die **Lagertabelle** im hinteren Teil dieser Bedienungsanleitung.

Einmal angetautes Gefriergut sollten Sie umgehend verbrauchen.
Aufgetautes Gefriergut innerhalb 24 Stunden verbrauchen.

11 Vorsichtsmassnahmen und Hinweise



- Bei jeder Reinigung oder Abtauung den Netzstecker ziehen.
- Den Truhendeckel nach dem Schliessen nicht sofort und unter Umständen mit Gewalt öffnen. Das an der Dichtung **(b)** möglicherweise entstehende Vakuum baut sich nach 1 - 2 Minuten ab, so dass der Deckel sich wieder normal öffnen lässt.
- Gekochter Inhalt von Behältnissen mit Deckel vor dem Verschliessen und einlagern immer auf Raumtemperatur abkühlen lassen um
- Kondensation im Behältnis und Eisbildung im Gerät vorzubeugen.
- Den Truhendeckel nur so kurze Zeit wie möglich offen lassen um keine Energie zu verschwenden und übermässige Eisbildung im Gerät zu verhindern.

- Bei unerwartetem oder längerem Aufleuchten der roten Lampe das Gerät auf keinen Fal öffnen und sofort geeignete Massnahmen einleiten (*siehe* **“Was ist wenn.....“** *im hinteren Teil dieser Bedienungsanleitung*)
- Verwenden Sie nie einen Schraubendreher oder andere Werkzeuge aus Metall beim Entfernen der Eisschicht. Die Innenwände sind sehr empfindlich und vertragen keine scharfen Kanten. Nur Kunststoff- oder Holzschaber ohne scharfe Kanten verwenden.

12 Reinigung und Pflege

Für das gepflegte äussere Aussehen Ihres Gerätes verwenden sie ab und zu Möbelpolitur oder ein anderes

Lackpflegemittel (auf keinen Fall im Innern anwenden). Die Dichtung **(b)** sollten Sie ab und zu mit warmem Wasser ohne Verwendung von jeglichem Reinigungsmittel säubern.

Wenn Ihr Gerät mit einem Rückwand Verflüssiger **(p)** ausgestattet ist, befreien Sie dieses Teil von Zeit zu Zeit von Flusen und Staub. Staub und Flusen behindern nämlich die Abführung der Wärme aus dem Innenraum und erhöhen den Energieverbrauch wesentlich. Am besten verwenden Sie zum Entstauben des Rückwand Verflüssigers **(p)** eine weiche Bürste oder einen Staubwedel.

Falls Sie Ihr Gerät für längere Zeit ausser Betrieb setzen (z.B. Ferien), sollten Sie dieses offen lassen um Geruchsbildung im Innern zu verhindern. Bei Geräten mit Schloss; das Schloss bei geöffnetem Truhendeckel unbedingt auf Stellung “geschlossen“ bringen und Schlüssel fern von Kleinkindern aufbewahren um Spielunfäl e zu verhindern.

Eis- und Reif - Schichten die sich an den Innenwänden bilden wirken ab einer gewissen Stärke wie eine Isolation und beeinträchtigen die Kälteabgabe der Innenwände. Sie müssen von Zeit zu Zeit entfernt werden.

Verwenden Sie zum Entfernen von Eisschichten an den Innenwänden einen Schaber ohne scharfe Kanten, aus Kunststoff oder Holz.
Legen Sie dabei ein Tuch auf das Gefriergut um das abgeschabte Eis aufzufangen und einfach entfernen zu können.

13 Abtauen

Bei normalem Gebrauch (3 - 4 mal öffnen pro Tag) muss die Truhe ein- bis zweimal im Jahr abgetaut werden (in anderen Fällen öfter).



Gefahrenhinweis

Niemals elektrische Geräte wie Haartrockner, Heizlüfter oder Hilfsmittel mit offener Flamme (z.B. Kerzen) zum Abtauen des Gerätes verwenden. Der Kunststoff Innenraum könnte schmelzen und austretendes Schäummittel - Gas könnte sich durch Funken bzw. offene Flammen entzünden.

Zum Abtauen gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie einen geeigneten, nicht metallenen Behälter (Tragcontainer aus Kunststoff oder Wäschekorb) bereit.
2. **Ziehen Sie unbedingt den Stecker aus der Steckdose.**
3. Trocknen Sie Ihre Hände gut ab, um Hautschäden bei Eiskontakt zu vermeiden (besser; Handschuhe anziehen)
4. Entfernen Sie sämtliches Gefriergut aus der Truhe und legen Sie es **dick in Zeitungspapier gewickelt** in den bereitgestellten Behälter und stellen Sie diesen in einem kühlen, trockenen Raum ab.
5. Decken Sie den Behälter mit einer dicken Wolldecke rundum ab.
6. Ziehen Sie die Trennwand **(e)** (nicht bei allen Modellen vorhanden) nach oben aus den Führungsschienen in der Truhe.
7. Schieben Sie die Trennwand soweit vorhanden) als Tauwasser Auffangschale auf der Seite unter die Truhe wo sich der Tauwasser - Ablassstöpsel (nicht bei allen Modellen vorhanden) im Boden der Truhe befindet.
8. Ziehen Sie den Stopfen **(h)** (soweit vorhanden) heraus.
9. Schaben Sie das gröbste Eis wie vorher beschrieben vorsichtig von den Truhenwänden und legen Sie dieses in die Küchenspüle.
10. Beschleunigen Sie bei Bedarf den Abtau- Vorgang indem Sie einen grossen Topf mit warmem (nicht zu heissem) Wasser auf den Truhenboden stellen.
11. Entfernen Sie bei Truhen ohne Ablassstöpsel das Tauwasser laufend mittels einem Schwamm.
12. Reinigen Sie den Innenraum gründlich. Verwenden Sie hierzu warmes Wasser mit etwas Essig und wischen Sie anschliessend mit klarem Wasser nach.
13. Wischen Sie die Truhe mit einem saugfähigen Tuch gründlich trocken und lassen Sie sie ca. 3-4 Minuten auslüften.
14. Stecken Sie wo vorhanden den Ablassstöpsel wieder ein.
15. Entleeren Sie wo vorhanden die Tauwasser Auffangschale und schieben Sie diese gut abgetrocknet wieder als Trennwand in die Führungsschienen in der Truhe.
16. Schliessen Sie die Truhe und stecken Sie den Stecker wieder in die Steckdose.
17. Bringen Sie den Temperaturregler **(l)** auf Max. Einstellung (**grüne und rote Lampe leuchten**) und schalten Sie wo vorhanden den SCHNELL GEFRIERSCHALTER **(FIG.4)** ein. (**gelbe Lampe leuchtet zusätzlich**)
18. Füllen Sie nun das Gefriergut - die älteste Ware zu oberst - wieder ein.


Um das Antauen des ausgelagerten Gefriergutes zu verhindern, sollten Sie die Schritte 1. bis 17. möglichst innerhalb von maximal zwei Stunde erledigen.

19. Wenn die rote Lampe erloschen ist, stellen Sie den Temperaturregler wieder auf eine der Füllmenge angepasste Lagertemperatur ein.
20. Schalten Sie wo vorhanden den SCHNELL GEFRIERSCHALTER nach ca. 8 - 12, spätestens jedoch nach 24 Stunden wieder ab (**gelbe Lampe erlischt**).

14 Innenbeleuchtung

(nicht bei allen Modellen vorhanden)

Bei den mit einer Beleuchtung ausgestatteten Geräten ist ein Schalter eingebaut.
Beim Öffnen des Gerätes geht die Beleuchtung automatisch an und beim Schliessen automatisch wieder aus.
Die Glühlampe ist mit einem transparenten Deckel geschützt.
Verwenden Sie nur Ersatzlampen mit **max. 15 W**.

15 Selbst Beseitigung von Störungen

Gute Fertigungsqualität unter Anwendung von modernster Kühl- und Gefriertechnik sorgen grundsätzlich für eine einwandfreie Funktion Ihres Gerätes.
Prüfen Sie deshalb bei Verdacht auf eine Störung immer zuerst ob Sie alle Hinweise und Ratschläge in dieser Bedienungsanleitung befolgt haben, bevor Sie den Kundendienst direkt oder über Ihren Händler anfordern.

Kundendienst Einsätze zur Behebung von Störungen welche auf Nichtbefolgen der Hinweise und Ratschläge beruhen, sind nämlich kostenpflichtig und fallen nicht unter Garantie und Gewährleistung Ihres Händlers.

 ***Bitte beachten:***
Der Kompressor (auch Kühlmaschine genannt) muss nicht ununterbrochen laufen.
Er ist über den Thermostat welchen Sie mit dem Temperaturregler **(l)** einstellen gesteuert und schaltet automatisch ein, wenn die eingestellte Temperatur im Lagerraum überschritten wird und automatisch aus, wenn diese wieder erreicht ist.

Bei jedem Kompressor - Kühlsystem treten Geräusche auf, wenn der Kompressor eingeschaltet ist. Diese Geräusche rühren einerseits vom laufenden Motor im Kompressor und andererseits von der Strömung des Kältemittels in den Kühlsystem Leitungen her. Solche Geräusche sind also normal und bedeuten keine Funktionsstörung.

In ungeheizten Räumen kommt es bei kalter Witterung vor, dass sich an den Aussenwänden des Gerätes Kondenswasser bildet.
Dies bedeutet keine Störung und regelt sich von selbst, wenn das Wetter wieder wärmer wird.

 **Hinweis**:
Falls sich am Boden der Gefriertruhe etwas Feuchtigkeit oder Kondenswasser ansammeln sollte, ist dies kein Hinweis auf einen Defekt des Gerätes, sondern ist physikalisch dadurch bedingt, dass das Gerät bei hoher Luftfeuchtigkeit in unzureichend belüfteter Umgebung steht. Das Problem kann ganz einfach gelöst werden, indem die Einstellfüße auf die maximale Höhe eingestellt werden, damit der Abstand des Gerätes zum Boden erhöht wird.

16 Ihr Kundendienst

Rufen Sie den Kundendienst erst dann, wenn Sie für eine mögliche Störung durch eine Selbstanalyse der möglichen Störungsfaktoren keine Ursache finden oder keine Mittel zur Behebung einer Störung zur Verfügung haben.
Sehen Sie also unbedingt zuerst nach unter: *“Was ist wenn.......“*

Sehen Sie in der beiliegenden Garantiekarte oder dem separat beiliegenden Kundendienstverzeichnis nach, welche Firma für den Kundendienst Ihres Gerätes zuständig ist. Sind Mehrere Kundendienststellen darin aufgeführt, wählen Sie bitte die Ihnen am nächsten liegende.
Falls Ihrem Gerät kein Kundendienstverzeichnis beiliegen sollte, wenden Sie sich bei Bedarf bitte an Ihren Händler.

Um rasch Hilfe zu bekommen, unbedingt die wichtigsten Daten zur Identifikation Ihres Gerätes beim Anruf bereithalten:
- Gerätemarke
- Modell / Type
- Art der Störung
- Kaufdatum
- Bei wem gekauft ?

17 Garantie

Beachten Sie die allgemeinen Garantiebedingungen und die Dauer der Garantie in der beiliegenden oder beim Kauf vom Händler erhaltenen Garantiekarte.
Liegt Ihrer Gerätedokumentation keine Garantiekarte bei, so wenden Sie sich an Ihren Händler

18 Was ist wenn................ :

a) Keine Funktion (Gerät läuft nicht)
Prüfen Sie:
- Ist der Gerätestecker in Ordnung und sitzt er fest in der Steckdose
- Führt die Steckdose Strom ?
- *(evtl. durch Anschliessen eines Kleingerätes wie Handmixer Haartrockner etc. prüfen)*
- Ist Gerät eingeschaltet (Temperaturregler nicht auf Nullstellung)

**Achtung!**
Die Isolation der Gerätewände ermöglicht bei Störungen oder Stromausfall eine Lagerzeit von 10 bis 12 Stunden nach Eintreten des Störereignisses.
Bei besonders stark isolierten Geräten sogar wesentlich mehr. Falls sie hierzu keine Angaben auf dem Typenschild finden, fragen Sie Ihren Händler nach der für Ihr Gerät zutreffenden *Lagerzeit im Störungsfall*

Bei länger andauernder Störung beginnt das Gefriergut im Gerät aufzutauen. Deshalb rechtzeitig geeignete Massnahmen zur Behebung der Störung einleiten und notfalls Gefriergut in ein anderes Gefriergerät (eventuell beim Nachbarn) umlagern.

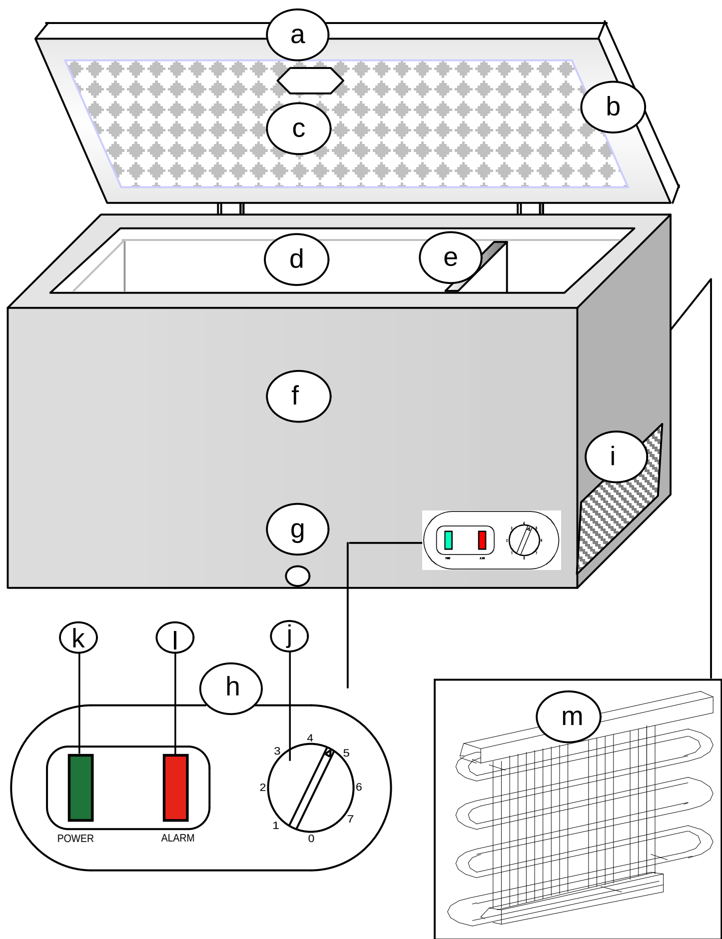
b) Gerät kühlt nicht ausreichend
Einfriervorgang dauert zu lange
Kompressor läuft zu oft

Mögliche Ursachen / *Abhilfen :*

- haben Sie darauf geachtet, das Gerät am endgültigen Standort mindestens 2 Stunden stehen zu lassen, bevor

LAGERTABELLE				Gefriertruhen D				
				-18°C <				
Frische Lebensmittel		**Geeignete Verpackung**		**ca. Lagerzeit in Monaten**				
				2-3	**4**	**6**	**8**	**10-12**
Hackfleisch	>	Poliethylen Gefrierbeutel	>					
Würste	>	Poliethylen Gefrierbeutel	>					
Kleine Fische	>	Poliethylen Gefrierbeutel	>					
Herz / Leber	>	Poliethylen Gefrierbeutel	>					
Speiseeis	>	Kunststoffbehälter	>					
Früchte	>	Kunststoffbehälter	>					
Käse	>	Poliethylen Gefrierbeutel	>					
Brot	>	Poliethylen Gefrierbeutel	>					
Grosse Fische	>	Poliethylen Gefrierbeutel	>					
Kuchen / Kekse	>	Glasbehälter	>					
Schweinefleisch	>	Alu Folie	>					
Rindfleisch	>	Alu Folie	>					
Hase	>	Alu Folie	>					
Lamm	>	Alu Folie	>					
Pilze	>	Poliethylen Gefrierbeutel	>					
Spargel	>	Poliethylen Gefrierbeutel	>					
Gemüse (geschnitten)	>	Poliethylen Gefrierbeutel	>					
Erdbeeren	>	Poliethylen Gefrierbeutel	>					
Torten	>	Alu Folie	>					
Huhn	>	Alu Folie	>					
Truthahn	>	Alu Folie	>					
Ente	>	Alu Folie	>					
Gans	>	Alu Folie	>					
Blumenkohl	>	Poliethylen Gefrierbeutel	>					
Bohnen	>	Poliethylen Gefrierbeutel	>					
Peperoni	>	Poliethylen Gefrierbeutel	>					
Eingemachtes	>	Glasbehälter	>					
Eingekochte Früchte	>	Glasbehälter	>					
Eislutscher	>	Alu Folie	>					

Deutsch



Komponenten

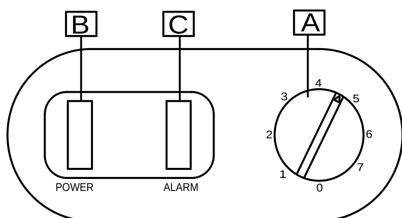
a	Truhendeckel	
b	Deckeldichtung	
c	Innenbeleuchtung	*
d	Lagerraum	
e	Trennwand	*
f	Gehäuse	
g	Stopfen	*
h	Bedienblende	
i	Lüftungsgitter	
j	Temperaturregler	*
k	Anschluss Lampe	* grün
l	Alarm Leuchte	* rot
m	Kondenser	*

* je nach Modell

Die verschiedenen Varianten von Bedienblenden	**FIG. 4**

Bitte markieren Sie die für Ihr Gerät zutreffende Variante

1. Variante mit SCHNELL GEFRIER LEUCHTSCHALTER	**FIG. 4a**



A Temperaturregler (Thermostat)	
B ANSCHLUSS	grüne Lampe
C ALARM	rote Lampe

Sind die Kontrollampen an ihrem Gerät anders angeordnet, gilt immer:

grün = Betriebskontrolle / rot = ALARM

Contents *Page*

Please read these instructions for use attentively to get a good and fast understanding of your new appliance. Underline any parts you consider particularly important for you. Look after this document so that you may consult it in future or pass it on to any future owners.

You have purchased a good appliance which will serve you for many years if it is used and maintained correctly. The illustration (FIG.) are on the last pages of this user manual.

Please, use the appliance only in a place with the appropriate ambient temperatures; otherwise the functioning of the appliance can be negatively influenced. See also **"Climate classes"** on page 3.

*Important!*

This appliance is designed for domestic use. If it is installed for professional or commercial use, the standards applicable to the respective trade must be observed.
The appliance has been tested against leakage in compliance with the relevant legal safety standards .
In case of excessive use of the appliance, e.g. by commercial use, the warranty on the compressor will be reduced by 50 %.



Should you have bought your new fridge / freezer to replace an old appliance, please make sure that all existing latch- or bolt-locks on the old appliance are destroyed, before you dispose of it.
This will ensure that a child cannot get trapped inside.



Please have the old appliance ecologically disposed of by a company specialised in environmental protection, since the appliance may contain harmful components in the refrigerant and this must be removed with special equipment. Please check with your dealer or with your local authority.
Make sure that the refrigerating system containing the refrigerant, especially the heat exchanger at the back of the appliance, is not damaged during transportation to the disposal or collection site, so that you can be sure that the refrigerant does not leak out. Details of the utilised refrigerant and insulation propellant are on the rating plate affixed to the appliance

Electrical Safety Instruction

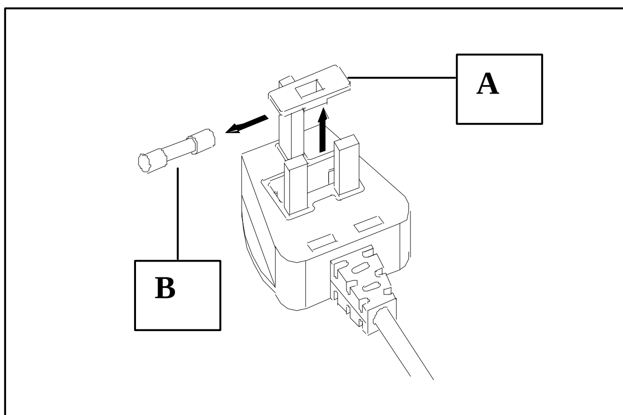
WARNING !
THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED.

IF THE MAINS LEAD OF THE APPLIANCE IS FITTED WITH A PLUG:

FUSE REPLACEMENT

If the mains lead of this appliance is fitted with a BS 1363A 13 amp fused plug, to change a fuse in this type of plug use a A.S.T.A. approved fuse to BS 1362 type and proceed as follow:

1. Remove the fuse cover (**A**)
2. Remove the fuse (**B**)
3. Fit replacement fuse into plug
4. Refit the fuse cover



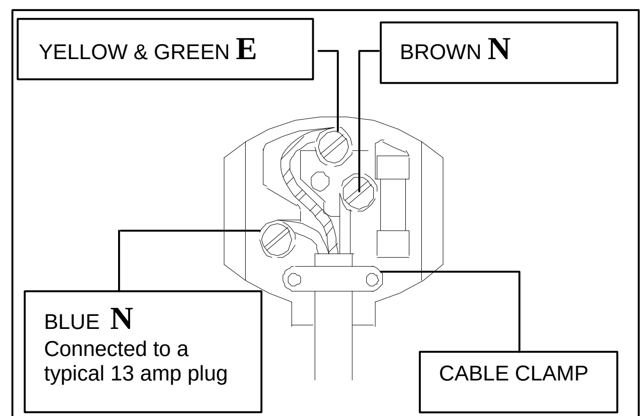
**IMPORTANT:**
The fuse cover mast be refitted when changing a fuse and if the fuse cover is lost the plug must not be used until a correct replacement is fitted.
Correct replacements are identified by the colour insert or the colour embossed in words on the base of the plug. Replacement fuse cover are available from your local electrical store.

CONNECTION TO A REWIREABLE PLUG

If the fitted plug is not suitable for your socket outlet, then it should be cut off and disposed of in order to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13A socket elsewhere.
A suitable alternative plug should then be fitted to the cable.

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE "NEUTRAL" (**N**)
BROWN "LIVE" (**L**)
YELLOW & GREEN "EARTH" (**E**)



1. The YELLOW & GREEN wire must be connected to the terminal in the plug which s marked with the letter **E**

   or by the Earth symbol ⏚

   or coloured **green** or **yellow & green**

2. The BLUE wire must be connected to the terminal which is marked with the letter **N**
   or coloured **black**

3. The BROW wire mast be connected to the terminal which is marked with the letter **L**
   or coloured **red**

Directions for use
In the following, you will find all the important information for the use of your appliance.
The instructions for use apply to several models, which is why details of the information may differ according to the type of the appliance.

1 Installation (Choice of position for installation)

Strictly avoid high ambient temperatures and direct sunlight. We advise you to place your appliance in a cool, well aired, dry room. Installation in the immediate vicinity of a heat source (heating, oven etc.) is highly inappropriate (increased compressor performance would be necessary and, as a result, energy consumption would be considerably higher).

If the installation near a heat source cannot be avoided, a suitable insulation plate must be fitted between the appliance and the heat source (do not use asbestos), or the following minimum distances must be observed:

- from gas or electric cooker **3 cm**
- from radiator or oven **5 cm**
- from a wall, piece of furniture or another appliance **2 cm**

Never obstruct the ventilation grid
Larger chest freezers are equipped with a ventilation grille **(k)** located below on one side. These appliances can be placed directly against a wall or a piece of furniture but not with the side protected with the ventilation grille.

Freezers without ventilation grid
Leave sufficient space between the rear of the appliance and the wall to ensure that outward flow of warm air is able to escape.

The appliance must be placed horizontally and on a levelled base. Only this way can an impeded circuit of the refrigerant and optimum function be ensured.

 ***IMPORTANT!***
Leave the appliance stand in the final position for at least 2 hours before switching it on, so that the refrigerant circuit stabilises and no operating problems occur.

The odour which is typical of all new appliances is easy to remove.
Thoroughly clean the interior compartment with a mixture of **lukewarm water and vinegar**.


Do not use washing liquids, sharp or granular cleaning implements, or any cleaning products containing soda.

Before connecting the appliance, make sure that the inner area – especially the corners – is absolutely dry.



Danger warning
Depending on its composition, the refrigerant is easily inflammable. The refrigerant circuit is hermetically sealed and the density has been subject to repeated tests.
An improper intervention can cause acute fire hazard.

Omit any mechanical influence on the cooling system, especially on the **condenser** as far as available.
With some appliances the condenser is built into the external wall.
Interventions on the cooling system must be carried out by professional and authorised personnel only.

 **IMPORTANT!**
Escaping refrigerant can injure your eyes.
In the event of eye contact with the refrigerant, wash your eyes instantly under plenty of running water and call/consult an eye specialist immediately.

CLIMATE CLASSES
The appliance, according to its climate category, is meant for use at certain room temperatures.
These temperatures should not be exceeded! The climate category for your particular appliance is marked on the rating plate. The categories are:

name of climate category	suitable room temperatures
SN	+ 10° C to + 32°C
N	+ 16° C to + 32°C
ST	+ 18° C to + 38° C
T	+ 18° C to + 43° C

2 Rating plate

The rating plate (with technical data) is located on the housing (D) at the rear of the appliance.

Take a note of the technical data
Copy the technical data from the rating plate to here so that it is at any time readily available, without having to move the appliance

Model/Type ……………..……………………….
Gross capacity ……………..………………….litres
Net capacity ……………………………….litres
Operating voltage ……………………………..…...V-50Hz
Maximum absorbed power(W).…………………Watt
Safety (A) ………………...…………………......Amp
Energy consumption…………………………….....kWh/24h
Freezing capacity ……………………………….....kg/24h

3 Connection to power supply

Your appliance must be connected to a power socked with grounded connection, which is conform to the respective standards and has been installed by an authorised specialist.
Before you connect the plug of the appliance with the power socket, make absolutely sure that the voltage (V) on the appliance's data-plate corresponds with that of your mains.
If the voltage differs, notify the after-sales-service or your dealer immediately, and do not on any account connect the appliance to the mains.

***4 Switching on / off temperature selection* (Thermostat) (l)**

The temperature control switches the appliance on and off and controls/sets the cooling temperature.

To prevent temperature being accidentally modified, the control is intentionally resistant to turning. To vary the setting, we recommend to use a coin or screwdriver.

To switch on: Turn the control **(l)** to the right
adjust temperature to the level you require, between:
- **"1"** (slight cooling) and
- **"7"** (lowest temperature)

To switch off: Turn the control to the left

Temperature settings must be according to:

- ambient temperature of the appliance
- quantity of stored foodstuff
- frequency of opening

We recommend a medium setting.
You will soon learn which is the most suitable setting for your requirements.

5 Indicator-lights **(m,n,o)**

If your appliance is equipped with indicator-lights, the following guide explains what is meant by each light up:

- **green** = POWER
  The appliance is under current and **operating**

The **green** power light **must always be on** when the appliance is connected to the mains and switched on. It is very important to pay attention to this, because in the event of a power failure, the red and yellow lights stop operating and do no longer provide a warning.

- **- red** = ALARM
  Interior temperature too high

If the red indicator-light goes on, there may be several reasons for this, namely:

- First start-up of appliance
- Restart after defrosting
- Filling freezer with fresh food

In these cases it is normal that the red indicator-light goes on. It goes off automatically when the interior temperature reaches approximately –18°C.

Switch on the FAST FREEZE SWITCH (if equipped with) **(FIG.4)**. *(switch off again not more than 24 hours later or when the red light has gone off).*

Reopen the appliance, if possible, only after the red light has gone off.

If the red control light nevertheless stays on after 12 to 24 hours, there may be serious problems.

Consult the Troubleshooting guide " what is when..." chapter ***18***

- **yellow** = FAST FREEZE SWITCH is on and the thermostat function is disabled.

The compressor continues cooling until the FAST FREEZE switch is turned off again.

6 Warning Buzzer *(Acoustic alarm)*

If your appliance is supplied with a buzzer, it will sound when the red indicator-light goes on. The buzzer is silenced automatically when you turn on the FAST FREEZER SWITCH.

7 Start-up

1. Fully unpack the appliance.
2. Remove the polystyrene parts in the compressor chamber (if supplied).
3. Remove documents and any accessories from the inside of the appliance.
4. Clean the interior with a mixture of lukewarm water and vinegar, and dry thoroughly with a cloth.
5. Close the appliance.
6. Insert the plug in the socket
7. Switch on the appliance by turning the temperature control **(FIG.4)** to the right (For the time being, turn the controller fully to the right to "7" position).
   (green and red lights go on).
8. If equipped with a FAST FREEZE SWITCH, turn it on
   (*yellow light goes on too).*
9. Do not open the appliance any more for about 4 hours respectively as long as the red light is on, to allow the temperature in the inner compartment to drop to the necessary level.
10. You can now fill the appliance with any amount of deep frozen food (purchased ready frozen goods). (Consult the following chapter "Maximum stacking height").
11. Turn off the FAST FREEZE SWITCH again after 24 hours at the latest.
12. If you wish to freeze fresh, unfrozen food, go on to the following chapter "*Freezing/storage of fresh food*".



Important!
Do not store any bottles containing liquids. Liquid expands when frozen and the bottle can explode. Never keep containers with explosive substances (gas lighters, petrol, ether and the like) in the freezer compartment of the appliance.
When storing ready frozen food, you must observe the manufacturer's instructions on the food packaging.

Deep frozen ice-cream and ice lollies must be eaten only a few minutes after being taken from the appliance to avoid injury to lips and tongue (danger of skin detachment). For the same reason, avoid touching
the inner walls with wet hands. We advise you to use defrosted or slightly frozen products within short time. As a rule, such products are not suitable for re-freezing.

8 Freezing / storage of fresh food

Almost all fresh products are suitable for freezing and storage in the appliance.
For the most common of these products, we provide a table with instructions on acceptable storage times and the most suitable packing material (see *"storage table"* at the back of this user manual).
Label the fresh products clearly as they are not easy to identify when deep frozen in transparent freezer-bags.
We advise you to use commercially available labels for frozen foods.

Pack fresh products in portions suitable for your household to prevent defrosting of quantities that are too large for consumption in one day in your household.
Label the portions with at least the following information:
- Product name (e.g. beef fillet)
- Weight of portion
- Quantity (*total of pieces)*
- Freezing date

• Use by date (*consumption date)* (*see "storage table")*
Then continue as follows

a) We recommend you place fresh foods in the fast freezing compartment at the side **(f)** (not all models are equipped) or on the bottom of the freezer. This is the coldest part.
Avoid to put fresh foods directly in contact with deep frozen food. Deep frozen food could defrost and may not outlast the foreseen storage time.
b) Fill in within 24 hours, only the quantities of fresh food that are suitable for the freezing capacity of your appliance.
See information on the rating plate **(XX kg/24h)**.
c) If available, switch on the FAST FREEZE SWITCH **(FIG.4)** (not absolutely necessary when filling in already frozen (e.g. deep-frozen food) items.
d) After 24 hours, shift deep-frozen goods from the freezer bottom or the pre-freeze shelf to a hung basket so that the pre-freeze shelf or freezer bottom are available for freezing additional fresh foods.
e) Turn off the FAST FREEZE SWITCH (yellow light goes off).
f) Set the temperature control to one of the appliance's relevant filling capacities (*see "Maximum stacking height").*
g) Keep the temperature in the storage shelf **(d)** under control, preferably by placing a thermometer with a scale range of up to –26°C.



The storage temperature must always be at least -18°C.

Refilling of fresh food (not frozen)

Make sure that you refill fresh food, in quantities adequate to the freezing capacity (XXkg/24h) earliest 24 hours after the previous filling.
(do not exceed maximum stacking height)

9 Maximum stacking height

To ensure correct storage of frozen food, never fill the storage compartment **(d)** up to the edge. Always allow space between the lid and the frozen foods.

Note the stacking marks affixed by the manufacturer.
(as far as available)

Set the temperature control **(l)** strictly according to the filling capacity.

To save energy when operating in normal ambient temperature (+18 to + 22°C), we recommend the following settings for the temperature control:

Capacity	Stacking mark	Setting pos.
Full	upper	12,00 h
Half full	medium	10.00 h
1/4 or less	lower	08.00 h

10 Storage time

The storage time for purchased deep-frozen products varies and depends on the type of product and its packaging. Therefore, strictly observe the producer's instructions on the packaging.
For fresh food that you like to deep freeze, consult the **storage table** at the back of this user manual.

After being defrosted, food must be consumed immediately but latest within the next 24 hours.

11 Precautions and advice



- Whenever cleaning or defrosting, remove the power plug.
- After closing the freezer lid, do not open it immediately and do not force it open under any circumstances. Any vacuum remaining on the
- seal **(b)** is released after about 1 or 2 minutes, so that the lid can be opened normally once again.
- To prevent condensation and ice forming, allow cooked food to cool down to ambient temperature before closing the lid of the dish and before storage.
- Leave the freezer lid open as briefly as possible to avoid waste of energy and to prevent an excessive amount of ice forming in the appliance.
- ice forming in the appliance.
- If the red indicator-light goes on unexpectedly or stays on for a long period, do not open the lid on any account and take the appropriate measures immediately (*see guide "what is when ...." at the back of the this user manual).*
- Do not use a screwdriver or other metal objects to remove the layer of ice. The interior walls are very delicate and will not tolerate any sharp edges. Use only plastic or wooden scrapers.

12 Cleaning and maintenance

For the upkeep of the external appearance of your appliance, now and again clean with furniture polish or other enamel protecting product (never, on any account, use it in the inside. Clean the seal **(b)** with warm water now and again without using any cleaning product.

If your appliance has a condenser **(p)** in the rear inside, from time to time remove dirt and dust. Dust and dirt impede release of heat from the inner compartment and considerably increases consumption of energy. For best results, use a light brush or duster to remove dust from the condenser on the rear wall.

If you leave your appliance out of use for an extended period (e.g. when on holidays), leave it open to prevent odours building up inside. For appliances with locks: when the chest lid is open, always set the lock in "closed" position and keep the key well away from small children to prevent accidents.

When **ice and frost layers** form on the inner walls up to a certain thickness, they act as an insulation element and prevent the coldness being released from the inner walls. They must be removed from time to time.

To remove ice from the inner walls, use a plastic or wood scraper without sharp edges.
Cover the frozen food with a cloth which aids to collect the scraped ice and enables a simple removal.

13 Defrosting

Under normal conditions (3 to 4 openings per day) the freezer must be defrosted once or twice a year (more often in other cases).

*Danger warning*

Never use electrical appliances to defrost the chest freezer, e.g. hair dryer, fan heater, or devices with a naked flame (e.g. candles).
Plastic in the inner compartment can melt and escaping gas can be ignited by sparks or naked flames.
Proceed as follows:

1. Provide a suitable non-metallic container (plastic container or wash-basket).
2. **Make absolutely sure that you remove the plug from the power socket.**
3. Dry your hands thoroughly to prevent skin damage by contact with ice (it is advisable to use gloves).
4. Remove all frozen food from the freezer, **roll it firmly in newspaper**, put it into the container, place the container in a cool, dry room.
5. Cover up the container all around with a thick blanket.
6. Lift the separator **(e)** (not all models are equipped) upwards out of the guide-rail of the freezer.
7. Use the divider (so far as provided) as a defrosting dish and push it on the side under the freezer – where the defrosting water drain-plug is located.
8. Pull the plug (as far as provided) out of the freezer bottom.
9. As previously described, scrape the thickest ice carefully from the freezer inside and put it into the kitchen sink. for defrosting.
10. If necessary, speed up defrosting by placing a large pot of warm (not too hot) water on the freezer bottom.
11. In freezers not provided with a drain-plug, continuously wipe up the water with a sponge.
12. Thoroughly clean the inside. Rinse it with a mixture of warm water and vinegar, thereafter rinse with clear water.
13. Wipe the freezer with an absorbent cloth thoroughly dry and allow to air for about 3 to 4 minutes.
14. Replace the drain-plug (if provided)
15. Empty the dry defrosting water dish (if provided) and slide it as separator into the guide rails of the freezer.
16. Close the chest and plug it back into the socket.
17. Set the temperature control **(l)** to maximum setting (**green and red lamps go on**) and switch on the FAST FREEZE SWITCH **(FIG.4)** (if provided) (the **yellow lamp lights additionally**).
18. Now refill the frozen food – the oldest items at the top.



To prevent frosted food from defrosting, carry out steps from 1 to 17 within max. two hours.

19. When the red lamp goes off, reset the temperature control to a as per the filling capacity suitable storage temperature.
20. Switch off the FAST FREEZER SWITCH (if provided) after about 8 to 12 hours or, latest after 24 hours (**the yellow light goes off**).

14 Interior light

(not provided in all models)

A switch is built into appliances equipped with lighting.
When the appliance is opened the light goes on automatically and switches off automatical y when closed.
The lamp is protected with a transparent cover.
Strictly use **15 W max**. replacement bulbs.

15 Resolving faults on your own

High quality manufacturing processes and use of latest cooling and freezing technology will principally ensure trouble-free function of your appliance.
If you suspect any fault, before contacting the after-sales service directly or via your dealer, make sure you have observed all instructions and advice in this user manual.

Repairs by the after-sales service, of faults that have occurred because of non-adherence to the information and advice given in this manual have to be charged to the customer and are not covered by your dealer's guarantee.



Attention

The compressor (also known as motor) must not operate continuously.

It is controlled by the thermostat which you set with the temperature control **(FIG.4)**. It switches on automatically when the set temperature in the storage compartment exceeds and switches off automatical y when the correct temperature is reached again.

Noise can be heard in every compressor – cooling system when the compressor is switched on. This noise is produced when the motor in the compressor operates and also by refrigerant flowing in the cooling system circuit. These noises are normal and do not indicate any functional trouble.

In unheated rooms and in cold weather condition condensation can build up on the outer walls of the appliance. This does not mean trouble and disappears when the weather becomes warmer.

***NOTE***

Water condensation on the bottom side of the appliance could happen if there is poor ventilation in a wet environment. It's not a fault of the product and it could be fixed by turning the adjustable feet of the product to the higher maximum position in order to increase the space between the bottom surface and the floor.

16 After-sales service

Call the after-sales service only, if after analysis of possible trouble/fault factors you cannot find any cause for the defect or do not have the means to eliminate the trouble.
Therefore first check under *"What is when ...."*

Consult the enclosed guarantee card or the separately enclosed after-sales centres list, to see which company is responsible for servicing your appliance. If several after-sales centres are mentioned on the list, select the nearest one to you.
If no after-sales service centres list is enclosed with your appliance, contact your dealer.

In order to receive immediate help, make sure you have ready the following essential data to identify your appliance:
- Brand of appliance
- Model / Type
- Kind of trouble
- Date of purchase
- Purchased from whom?

17 Guarantee

Please note the general guarantee terms and the guarantee period are stated in the attached guarantee card.
If the appliance documentation does not include a guarantee card, please contact your dealer.

18 What is when............

a) No function (appliance not running)

**Attention!**

In the event of problems or of a power failure, the insulation of the appliance walls provides 10 to 12 hours storage time after the beginning of such failures.
Considerably more time is available in specially insulated appliances. Ask your dealer what is the suitable *"storage time after problems"* for your appliance.

If it takes longer to eliminate a problem, the frozen food in the appliance begins to defrost. Therefore, take prompt action to eliminate the problem and, if necessary, shift frozen food into another appliance (possibly neighbour).

b) Appliance not cooling sufficiently

Freezing process too long
Compressor operating too often

Possible causes/Remedies:

- Did you have the appliance t stand for at least 2 hours before switching it on? (stabilise the refrigerant flow-circuit). See*: "Start-up"*.
  If not: *unplug when the chest is closed, lift the chest for a brief moment and then put it back down to its original position. After 2 hours put the plug back in. Do not open the chest during this period and a further 12 hours afterwards, i.e. until the red light goes off.*
- Is the plug in good condition and is it properly plugged into the socket?
- Is the socket under current?
  (if necessary, test by connecting a small appliance such as a hand-mixer, etc.).
- The lid of the appliance does not close properly. The seal does not firmly press.
  Test: place a piece of writing paper between the seal and the edge of the chest, and close the lid. It should be difficult to pull out the paper from any side. If you can pull out the paper without any resistance from one ore more sides, notify your after-sales service centre.
- Heavy ice formation on the inner walls.
  (see "cleaning and maintenance")
- The appliance is exposed to direct sunlight or is installed near a heat source (oven, radiator, etc.)
  Protect the appliance against direct sunlight; check the distance to the heat source; place isolating (see " Installation (Choice of position for installation")
- The filling of food does not correspond with the excess freezing capacity of your appliance (see rating plate: XXkg/24h), or you did fill in too warm food (see: *" Refilling of fresh food"*).

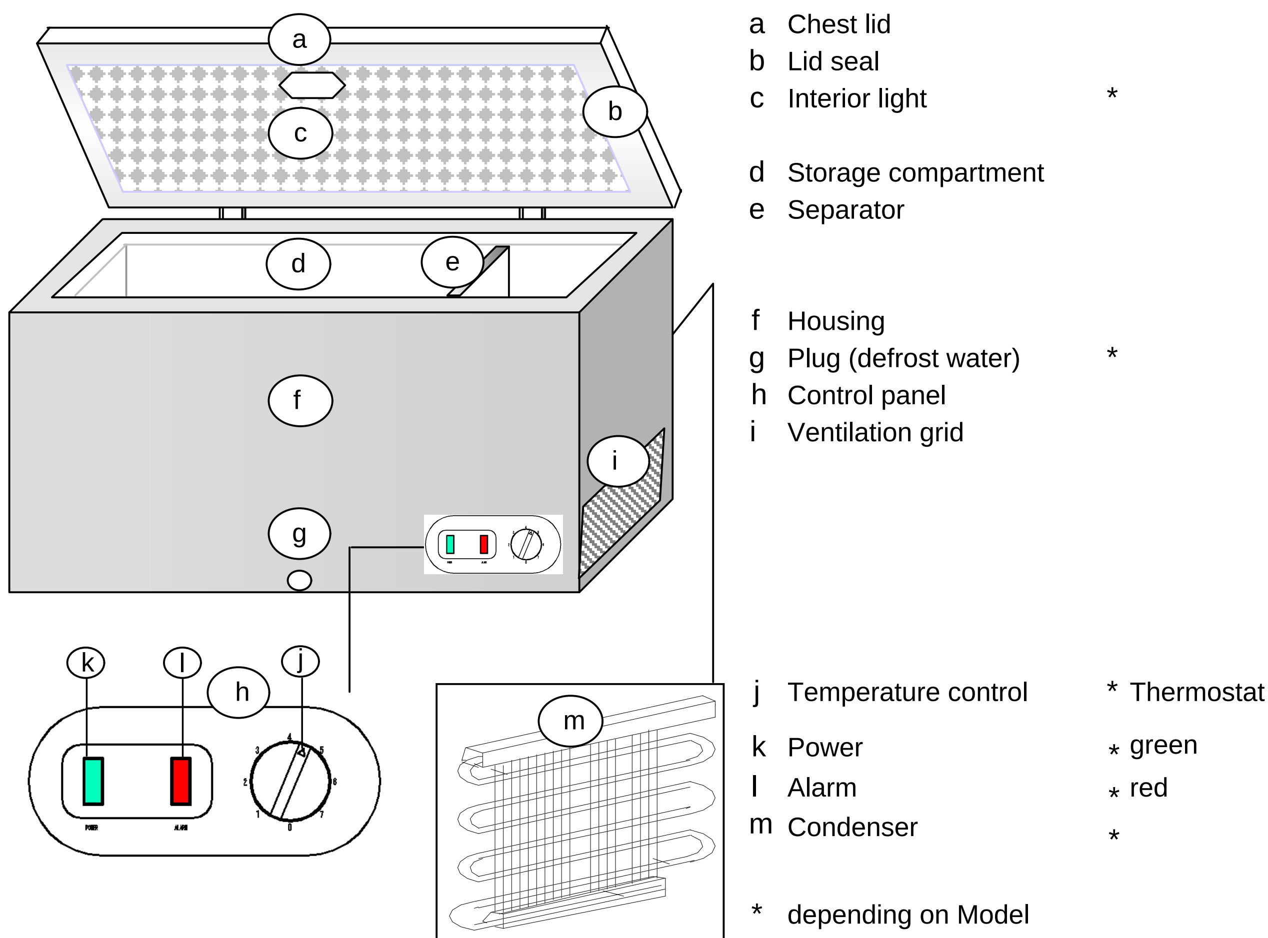
The manufacturer works constantly at the further development of all products. Please therefore bear this in mind as the form, set up and technology are subject to change, without prior notice.

STORAGE TABLE 

CHEST FREEZERS (GB)

Fresh food		Suitable packaging		-18°C < approx. storage time in months				
				2-3	4	6	8	10-12
Mincemeat	>	Polyethylene freezer bag	>					
Sausages	>	Polyethylene freezer bag	>					
Small fish	>	Polyethylene freezer bag	>					
Heart / liver	>	Polyethylene freezer bag	>					
Ice cream	>	Plastic container	>					
Fruit	>	Plastic container	>					
Cheese	>	Polyethylene freezer bag	>					
Bread	>	Polyethylene freezer bag	>					
Large fish	>	Polyethylene freezer bag	>					
Cake / biscuits	>	Glass container	>					
Pork	>	Aluminium foil	>					
Beef	>	Aluminium foil	>					
Rabbit	>	Aluminium foil	>					
Lamb	>	Aluminium foil	>					
Mushrooms	>	Polyethylene freezer bag	>					
Asparagus	>	Polyethylene freezer bag	>					
Vegetables (cut)	>	Polyethylene freezer bag	>					
Strawberries	>	Polyethylene freezer bag	>					
Flans	>	Aluminium foil	>					
Chicken	>	Aluminium foil	>					
Turkey	>	Aluminium foil	>					
Duck	>	Aluminium foil	>					
Goose	>	Aluminium foil	>					
Cauliflower	>	Polyethylene freezer bag	>					
Beans	>	Polyethylene freezer bag	>					
Pepperoni	>	Polyethylene freezer bag	>					
Preserves	>	Glass container	>					
Preserved fruit	>	Glass container	>					
Ice lollies	>	Aluminium foil	>					

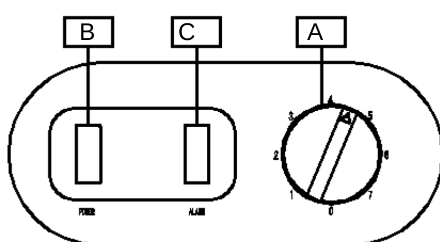
Components



Control panel versions	FIG. 4

Please underline the appropriate version for your appliance

1st VERSION without FAST FREEZE LIGHT SWITCH	FIG. 4a



A Temperature control (Thermostat)

B POWER green light

C ALARM red light

If the indicator-lights on your appliance are laid out in a different way, the following always apply:
green = appliance operating; **red** = ALARM;

Index ***Page***

Nous vous recommandons de lire attentivement les instructions de ce mode d’emploi. Elles vous permettront de vous familiariser plus rapidement avec votre nouvel appareil. Notez les points que vous estimez importants.
Conservez le présent document à portée de main pour pouvoir le consulter à tout moment et le remettre à de futurs utilisateurs éventuels de l’appareil.
L’appareil que vous avez acheté vous servira pendant de nombreuses années si vous l’utilisez correctement et l’entretenez régulièrement.
Les illustrations se trouvent à la dernière page de ce mode d’emploi.

Veuillez employer l'appareil seulement à un endroit avec les températures ambiantes appropriées. Autrement la fonction de l'appareil peut être altérée. Examinez le chapitre "**Désignation de la classe climatique**" à la page 2.



Important !

Cet appareil est destiné à un usage domestique. Au cas où l’appareil serait utilisé industriellement, il est nécessaire de se conformer aux dispositions valables pour l’entreprise concernée.
L’étanchéité de l’appareil a été testée d’après les dispositions légales actuelles en matière de prévention des accidents.
Dans le cas d'une demande excessive de l'appareil, par exemple par utilisation commercial, la durée de garantie pour le compresseur ce réduit par 50 %.



Si votre appareil remplace un réfrigérateur ou congélateur ancien, assurez-vous d’en enlever les serrures ou verrous éventuels avant de vous en débarrasser.
Vous éviterez ainsi que des enfants y soient enfermés en jouant.



Faites débarrasser votre vieil appareil par une entreprise spécialisée (informez-vous auprès de la mairie), car il peut contenir des éléments polluants devant être éliminés grâce à un appareillage spécial.



AVERTISSEMENT :

- N’obstruez pas les ouvertures de ventilation latérales ou arrières, pour une fonctionnement optimum
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou autres moyens pour accélérer le dégivrage, autre que ceux préconisés par le fabricant.
- Le réfrigérant peut être facilement inflammable, n'endommagent pas le circuit frigorifique
- Ne pas utiliser d’appareils électriques à l'intérieur du congélateur, sans les recommandations du fabricant.
- Après l'installation du congélateur, la prise électrique devra rester accessible.
- Si le câble d’alimentation électrique du congélateur est endommagé, il doit être remplacé par un autre câble fourni par le fabricant et installé par le service après-vente agrée.

Mode d'emploi

Vous trouverez ci-dessous toutes les indications importantes se rapportant à l'utilisation de l'appareil. Les instructions du mode d'emploi concernent divers modèles. C'est pourquoi des différences de détails peuvent exister selon le type d'appareil.

1 Choix de l'emplacement d'installation

Éviter absolument les températures élevées et les rayons du soleil. Nous vous conseillons d'installer votre appareil dans un endroit frais, bien aéré et sec. L'installer à proximité d'une source de chaleur (chauffage, four, etc.) est absolument déconseillé (cela provoque une surcharge du compresseur entraînant une consommation d'énergie sensiblement plus élevée).

Si vous ne pouvez le placer autrement qu'à proximité d'une source de chaleur, nous vous conseillons de fixer une plaque isolante adéquate entre l'appareil et la source de chaleur (ne pas utiliser de plaques en amiante) ou de respecter les distances minimales suivantes :

• À la cuisinière à gaz ou électrique **3 cm**
• Au radiateur du chauffage ou du four **5 cm**
• À la paroi, un meuble ou un autre réfrigérateur **2 cm**

Ne jamais obstruer la grille ventilation

Les congélateurs horizontaux de grandes taille sont équipés d'une grille de ventilation **(k)** dans la position latérale inférieure. Les congélateurs peuvent être placés directement contre une paroi ou un meuble, mais pas du côté de la grille d'aération.

Congélateurs sans grille ventilation

Respecter une distance suffisante entre l'arrière du congélateur et la paroi, de sorte que l'air chauffé s'échappe librement.

L'appareil doit être posé horizontalement sur un sol plat. Ce n'est qu'ainsi que l'on pourra garantir une circulation adéquate du réfrigérant et donc le fonctionnement optimal de l'appareil.


ATTENTION !
Laisser reposer l'appareil à sa place d'installation définitive au moins 2 heures avant de le brancher, afin que le circuit de réfrigération se stabilise et d'éviter d'éventuels problèmes de fonctionnement.

L'odeur dégagée par tous les appareils neufs s'élimine facilement.
Pour cela, lavez soigneusement l'intérieur de l'appareil à l'eau tiède additionnée de **vinaigre**.


Ne pas utiliser de produits corrosifs, de détergents agressifs, en poudre ou à base de carbonate ou bicarbonate de sodium.

Avant de brancher l'appareil, le compartiment interne doit être absolument sec, notamment dans les coins.



Avertissements concernant la sécurité

Suivant sa composition, le réfrigérant s'avère facilement inflammable. Le circuit du réfrigérant est étanche et sa **densité** a été vérifiée à plusieurs reprises.
Les interventions effectuées par un personnel non qualifié comportent un sérieux danger d'incendie. S'abstenir de toute contrainte mécanique sur le système réfrigérant, notamment le **condensateur extérieur (p)**

Les interventions sur le système réfrigérant doivent être faites uniquement par du personnel qualifié agréé.


ATTENTION !
Les projections de réfrigérant peuvent causer des dommages aux yeux.
Si les yeux devaient être atteints par du réfrigérant, les laver immédiatement à l'eau courante et consulter immédiatement un oculiste

Désignation de la classe climatique
La catégorie de l'appareil est imprimée sur sa plaque signalétique. En voici la signification:

Désignation de la classe	Températures ambiantes pour lesquelles l'appareil a été dimensionné
SN	+10°C à +32°C
N	+16°C à +32°C
ST	+18°C à +38°C
T	+18°C à +43°C

2 Plaquette d'homologation

La plaquette d'homologation mentionnant les données techniques est fixée dans à l'arrière de l'appareil.

Copier les données techniques

C'est ici qu'il faut recopier les données techniques de la plaquette d'homologation pour en disposer à tout moment sans devoir déplacer l'appareil.

Modèle/Type n° ……………………………………
Capacité brute..................................litres
Capacité nette..................................litres
Tension de service………………….. V 50 Hz
Puissance maximum (W)..................Watt
Fusible (A).......................................ampère
Consommation énergétique...............kWh/24h
Capacité de congélation....................kg/24h

3 Connexion électrique

Votre appareil doit être branché exclusivement à une prise munie d'une mise à la terre, installée convenablement par un électricien agréé.
Avant d'enfoncer la fiche de l'appareil dans la prise, vérifier impérativement que la tension (V) reportée sur la plaquette d'homologation de l'appareil correspond à celle de votre réseau électrique.
Dans le cas contraire, consulter immédiatement le service après-vente compétent ou le revendeur agréé

et s'abstenir absolument de brancher l'appareil sur le réseau.

4 Réglage de la température

Pour empêcher que la température soit accidentellement modifiée, la manette du thermostat est dure à tourner. Pour modifier le réglage, nous vous recommandons d'utiliser une pièce de monnaie ou un tournevis plat.

Pour mettre en route : Tournez la manette vers la droite et réglez la température au niveau désiré

"1" (température la moins froide)
"7" (température la plus froide).

Le réglage du thermostat doit être fait :

- Selon la température ambiante
- Selon la quantité d'aliments congelés
- Selon les ouvertures du couvercle

Nous vous recommandons de régler le thermostat sur la position moyenne. Ensuite, vous modifierez en fonction des critères ci-dessus

5 Voyants lumineux **(m,n,o)**

Si votre appareil est équipé de voyants lumineux, voici leur signification:

• **vert** = L'appareil est relié au secteur et **fonctionne.**

Le voyant **vert** doit toujours être allumé lorsque l'appareil est raccordé à l'alimentation électrique et qu'il est branché. Ce voyant est particulièrement important, puisqu'en cas de chutes de tension, les voyants rouge et jaune ne fonctionnent plus et ne peuvent donc rien signaler.

• **rouge** = ALARM (alarme)
Température intérieure trop élevée

Si le voyant rouge reste allumé, ce peut être pour diverses raisons :
• Première mise en fonction de l'appareil ;
• Remise en fonction après le dégivrage ;
• Introduction d'aliments frais.

Dans ces cas, si le voyant rouge reste allumé, c'est normal. Le voyant s'éteindra automatiquement lorsque la température intérieure atteint environ –18°C.
Si l'appareil en est équipé, enclencher l'interrupteur de CONGÉLATION RAPIDE **(FIG. 4).** *(Le déconnecter au maximum après 24 heures ou une fois le voyant rouge éteint).*
Dans tous les cas, n'ouvrir si possible l'appareil qu'une fois le voyant rouge éteint.
Cependant, si le voyant rouge reste encore allumé après 12-24 heures, il est possible qu'une vraie panne se soit produite.

Se rapporter pour cela au chapitre ***18***:
« *Détection des pannes/causes/remèdes* »

• **jaune** = INTERRUPTEUR DE CONGELATION RAPIDE
Lorsque qu'il est enclenché, le thermostat est mis hors fonction.

Le compresseur produit sa fonction de refroidissement jusqu'à ce que l'interrupteur de CONGÉLATION RAPIDE soit à nouveau déclenché.

6 Alarme sonore

Si l'appareil en est équipé, une alarme sonore se fait entendre en plus du voyant rouge qui s'allume. Elle se déconnecte automatiquement une fois l'interrupteur de CONGÉLATION RAPIDE enclenché.

7 Mise en fonction de l'appareil

1. Déballer complètement l'appareil.
2. Enlever les parties en polystyrène du compartiment du compresseur (si c'est le cas).
3. Sortir toute la documentation du compartiment interne de l'appareil, ainsi que les accessoires éventuellement présents.
4. Nettoyer le compartiment interne à l'eau tiède additionnée de vinaigre et essuyer soigneusement avec un chiffon.
5. Fermer l'appareil.
6. Mettre la fiche dans la prise.
7. Brancher l'appareil en tournant la manette du thermostat **(l)** sur la droite (tourner d'abord la manette à l'extrême droite en position 7 ***(Les voyants vert et rouge s'allument)***.
8. S'il y en a un, enclencher l'interrupteur de CONGÉLATION RAPIDE ***(le voyant jaune s'allume)***.
9. Ne pas ouvrir l'appareil pendant environ 4 heures ou jusqu'à ce que le voyant rouge soit éteint, pour que le compartiment interne soit suffisamment refroidi.
10. Vous pouvez maintenant remplir le congélateur d'aliments déjà congelés à –18 °C (aliments achetés congelés). (Voir chapitre « Hauteur maximum d'empilage »).
11. Au plus tard après 24 heures, déconnectez à nouveau l'interrupteur de CONGÉLATION RAPIDE.
12. Si vous souhaitez congeler des aliments frais, pas encore congelés, procédez comme indiqué au chapitre « *Congélation/conservation des aliments frais* ».



Attention !

Ne pas congeler de bouteilles contenant des boissons. Le liquide se dilate durant la congélation et la bouteille pourrait éclater.
Ne jamais conserver de récipients contenant des substances explosives (allume-gaz, essence, éther etc.) dans le compartiment de l'appareil.
En cas de conservation de produits congelés, suivre absolument les instructions du fabricant figurant sur leur emballage.

Glaces et glaçons ne doivent être consommés congelés que quelques minutes après avoir été sortis de l'appareil, pour éviter de se blesser les lèvres et la langue (brûlure de la peau). Pour la même raison, éviter de toucher les parois internes glacées avec les mains mouillées. Nous vous conseillons de consommer immédiatement les produits

décongelés ou à moitié décongelés. La re congélation est en principe déconseillée.

8 Congélation / Conservation des aliments frais

Presque tous les produits frais peuvent être congelés et conservés dans votre appareil. C'est pourquoi nous avons indiqué un tableau des produits les plus fréquemment congelés en indiquant les durées de conservation possibles et le matériau d'emballage préférable (voir « *Tableau de conservation »* dans les présentes instructions de ce mode d'emploi)

Avant de les mettre dans l'appareil, **marquer** les emballages des divers produits frais, car en cas d'emploi de sachets plastique transparents les aliments congelés sont difficilement reconnaissables.
À ce propos, nous vous conseillons d'utiliser les étiquettes pour produits congelés que l'on trouve dans le commerce.
Envelopper les produits frais dans des sachets adéquats, en les divisant en portions que vous avez l'habitude d'utiliser, pour éviter de décongeler de grosses quantités que vous ne consommeriez pas en une journée.
Identifier les portions en marquant au moins les informations suivantes :
• Nom du produit (par exemple : filet de bœuf) ;
• Poids de la portion ;
• Quantité (*nombre de pièces) ;*
• Date de congélation ;
• Date de consommation (voir « *Tableau de conservation »*).

Puis procéder comme suit :

a) Placer si possible les aliments frais dans l'emplacement de congélation **(f)** (pas sur tous les modèles) ou au fond du congélateur où règne la température la plus basse. *À ce propos, éviter tout contact en plaçant les aliments frais et ceux déjà congelés, sinon ils pourraient se décongeler et la durée de conservation prévue ne serait plus valable.*
b) Dans les 24 heures, mettre les produits de manière à n'atteindre que la quantité d'aliments frais adéquate à la capacité de congélation de votre appareil. Se reporter aux données mentionnées sur la plaque signalétique **(xx kg/24h)**.
c) S'il y en a un, enclencher l'interrupteur de CONGÉLATION RAPIDE **(FIG. 4)** (pas obligatoire si l'on introduit des aliments déjà congelés (par exemple : produits congelés).
d) 24 heures plus tard, retirer les produits congelés du fond du congélateur ou du compartiment de pré-congélation et les mettre dans un panier, de sorte que le compartiment de pré-congélation **(f)** ou le fond du congélateur servent à congeler d'autres aliments frais.
e) Déconnecter l'interrupteur de CONGÉLATION RAPIDE (le voyant jaune s'éteint).
f) Régler le régulateur de température selon le degré de remplissage de l'appareil (voir « *Hauteur maximale d'empilage »*).
g) Surveiller si possible la température du compartiment de conservation **(e)** au moyen d'un thermomètre mesurant les températures jusqu'à –26°C.



La température de congélation doit toujours être au minimum de –18 °C.

Remplissage d'aliments frais*(non congelés)*

Veiller à ce qu'au plus tôt 24 heures après avoir mis des aliments frais, l'on puisse ajouter la quantité adéquate à la capacité de congélation (xx kg/24h) de votre appareil.
(*Ne pas dépasser la* ***hauteur d'empilage*** *maximum*).

9 Hauteur maximale d'empilage

Pour garantir une conservation optimale des produits congelés, nous vous recommandons de ne jamais remplir le compartiment de congélation jusqu'à la ligne supérieure. Toujours prévoir un certain espace entre le couvercle et les produits congelés.

Ne pas dépasser la ou les marques d'empilage prévues par le producteur.

Régler toujours la manette du thermostat **(FIG. 4)** selon la quantité remplie.

À température ambiante normale (entre +18 °C et + 22 °C), nous vous recommandons de placer le régulateur de la température dans les positions ci-dessous pour économiser l'énergie :

Capacité	Marque d'empilage	Position
Plein	Dessus	Sur 12h.
À moitié plein	Milieu	Sur 10h.
Un quart plein, ou moins	Bas	Sur 8h.

10 Durée de conservation

La durée de conservation des produits pré-congelés diffère beaucoup selon le type d'aliment et sa composition. À ce propos, respecter les instructions du producteur se trouvant sur l'emballage du produit.
Quant aux aliments frais que vous congelez vous-mêmes, respectez les indications du **tableau de conservation** dans ce mode d'emploi.

Il faut consommer immédiatement les produits déjà décongelés une fois.
Consommer les produits décongelés dans les 24 heures.

11 Mesures de sécurité et conseils



• À chaque nettoyage ou dégivrage, débrancher votre appareil.
• Ne pas ouvrir le couvercle du congélateur juste après l'avoir fermé, et ne pas l'ouvrir trop fortement. Un éventuel vide sur la garniture **(b)** disparaît après 1-2 minutes, le couvercle peut ainsi être ouvert à nouveau normalement.
• Laisser refroidir les aliments cuisinés à la température ambiante, pour éviter la formation de condensation et de glace dans l'appareil.
• Laisser le couvercle du congélateur ouvert le moins longtemps possible, pour ne pas gaspiller de courant et éviter la formation de glace superflue dans l'appareil.
• Au cas où le voyant rouge s'allumerait de façon inattendue ou plus longtemps que d'habitude, n'ouvrez en aucun cas l'appareil, mais prenez les mesures nécessaires .
(voir chapitre ***18*** « *Détection des pannes / causes / remèdes »*).
• Ne jamais employer de tournevis ou à autres outils métalliques pour enlever la couche de glace. Les parois

intérieures sont très sensibles et ne supportent pas le contact avec des objets pointus. Se servir exclusivement de grattoirs en plastique ou en bois non pointus.

12 Nettoyage et entretien

Pour conserver à votre appareil un aspect soigné même à l'extérieur, utilisez de temps en temps un produit à polir les meubles ou un produit pour objets vernis (ne jamais s'en servir à l'intérieur du congélateur). Nettoyer de temps en temps le joint **(b)** à l'eau chaude sans utiliser de détergent.

Si votre appareil est muni d'un condensateur sur la paroi derrière **(e)**, en enlever de temps en temps la saleté et la poussière qui pourraient empêcher l'évacuation de la chaleur du compartiment interne et augmenter sensiblement la consommation d'énergie. Nous vous recommandons d'utiliser une brosse souple ou un balai pour nettoyer le condensateur.

En cas de mise hors service de l'appareil pendant une longue durée (vacances, etc.), le laisser ouvert pour éviter la formation de mauvaises odeurs à l'intérieur. Pour les appareils à serrure : mettre la serrure sur « fermé » et maintenir le couvercle du congélateur levé. Garder la clé hors de portée des enfants pour éviter tout accident durant leurs jeux.

À partir d'une certaine épaisseur, les **couches de glace et de givre** formées sur les parois intérieures jouent le rôle d'isolant et empêchent la circulation du froid sur les parois intérieures. Il faut donc les enlever de temps en temps. Se servir pour cela d'un grattoir non pointu en plastique ou en bois.
Penser à recouvrir les produits congelés d'un tissu pour enlever facilement la glace déposée.

13 Dégivrage

En utilisation normale (3-4 ouvertures par jour), dégivrer le congélateur une à deux fois par année (dégivrer plus souvent en cas d'ouvertures quotidiennes plus fréquentes).



Mise en garde concernant la sécurité

Ne jamais utiliser d'appareils électriques, tels que séchoir à cheveux, ventilateur, ou d'appareils émettant des flammes vives (par ex. bougies) pour dégivrer l'appareil. L'intérieur en matière plastique formé pourrait fondre et provoquer ainsi des étincelles ou des flammes vives.

Procéder comme suit :

1. Préparer un récipient adéquat non métallique (en plastique etc.).
2. **Toujours débrancher l'appareil.**
3. Bien se sécher les mains pour éviter de se blesser en touchant la glace (il est recommandé de mettre des gants).
4. Sortir tous les produits congelés du congélateur et les ranger dans le récipient séparé en les **emballant dans du papier-journal**. Mettre ensuite le récipient dans un compartiment frais et sec.
5. Couvrir entièrement le récipient d'une nappe en laine épaisse.
6. Déboîter en haut de la cloison **(e)** (pas sur tous les modèles) les glissières du congélateur.
7. Pousser la cloison – s'il en est pourvu – servant à recueillir l'eau de dégivrage – sous le congélateur, au fond duquel se trouve le trou d'écoulement de l'eau de dégivrage *(pas sur tous les modèles)*.
8. Enlever le bouchon **(h)** du trou (si prévu) du fond du congélateur.
9. Enlever les parties de glace les plus épaisses comme décrit précédemment, en prenant soin de ne pas endommager les parois du congélateur ; mettre la glace dans l'évier de la cuisine.
10. Le cas échéant, accélérer le dégivrage en versant une grande marmite d'eau chaude (non bouillante)sur le fond du congélateur.
11. Au cas où votre congélateur serait dépourvu de trou d'écoulement, enlever constamment l'eau de dégivrage avec une éponge.
12. Nettoyer à fond le compartiment interne. Utiliser pour cela de l'eau chaude et un peu de vinaigre et rincer ensuite à l'eau claire.
13. Sécher à fond le congélateur avec un chiffon absorbant et laisser aérer pendant environ 3-4 minutes.
14. Remettre le bouchon du trou d'écoulement **(h).**
15. Remettez la plaque de collecte de l'eau de dégivrage bien séchée à sa place dans les glissières du congélateur.
16. Fermer le congélateur et remettre la fiche dans la prise.
17. Mettre la manette du thermostat **(l)** en position maximum **(le voyant vert et le voyant rouge s'allument)** et, si c'est le cas, enclencher l'interrupteur de super-congélation **(FIG. 4)** **(le voyant jaune s'allume également)**.
18. Remettre les produits congelés, en rangeant les aliments les plus anciens dessus.


Pour éviter la décongélation des aliments congelés, il vaut mieux exécuter les opérations 1 à 18 en deux heures au plus.

19 Si le voyant est éteint, remettre le régulateur à une température de conservation correspondant à la quantité d'aliments dans le congélateur.
20 S' il y en a un, désactiver l'interrupteur de super-congélation après 8-12 heures, mais après 24 au plus tard **(le voyant jaune s'éteint)**.

14 Eclairage intérieur
(pas sur tous les modèles)

Les appareils munis d'éclairage interne possèdent un interrupteur.
En ouvrant l'appareil, l'éclairage s'allume automatiquement et s'éteint automatiquement à sa fermeture.
L'ampoule lumineuse est protégée par un couvercle transparent.
N'utiliser que des ampoules de rechange de**15 W au maximum.**

15 Réparer soi-même les pannes

La bonne finition et l'emploi de matériaux de refroidissement et de techniques de congélation les plus modernes assurent aussi un fonctionnement optimal de votre appareil.
C'est pourquoi, en cas de panne, bien s'assurer que toutes les instructions et suggestions mentionnées dans le présent mode d'emploi ont été bien suivies avant de s'adresser au service après-vente ou à votre

revendeur. (Voir chapitre "*Détection de pannes /origines/remèdes)*
Les interventions du service après-vente pour réparer des pannes dues à l'inobservation des instructions et conseils ci-contre sont à la charge du client et ne sont pas couvertes par la garantie de votre revendeur.


Remarque :

Le compresseur (dit aussi groupe frigorifique) ne doit pas fonctionner sans interruption.
Le compresseur commandé par le thermostat utilisé pour régler la température au moyen du régulateur correspondant **(l)** ; il s'enclenche automatiquement si la température dans le compartiment de conservation est dépassée et se déclenche automatiquement lorsqu'elle est à nouveau atteinte.

Tout système réfrigérant à compresseur émet des bruits quand le compresseur est en marche. Ces bruits proviennent d'une part du compresseur en fonction et de l'autre de la circulation du réfrigérant dans les tubes du système de réfrigération. Ces bruits sont donc normaux et ne signifient en aucun cas une anomalie de fonctionnement.

Dans les pièces non chauffées ou dans des conditions climatiques rigoureuses, il peut arriver qu'une condensation se forme sur les parois externes de l'appareil.
Ce n'est en aucun cas un signe de panne et cela disparaît tout seul lors de conditions climatiques plus douces.


Note:

De la condensation peut se former dans le fond du congélateur. Ceci est un phénomène normal lorsqu'il y a peu de ventilation dans un environnement humide. Cela ne signifie pas que le produit est en panne. Le problème peut être résolu en réglant la hauteur des pieds à une position plus haute afin d'augmenter l'espace entre le plancher et l'appareil.

16 Service après-vente

Ne s'adresser au service après-vente que si l'on n'est pas en mesure de détecter la cause d'une panne éventuelle, même après avoir observé les causes possibles ou si l'on ne dispose pas des moyens nécessaires pour la réparer.
À ce propos, lire absolument les instructions : voir chapitre "*Détection de pannes/origines/remèdes ……….* "

La carte de garantie incluse ou la liste des points de service après-vente ci-jointe mentionne le nom de l'entreprise compétente assurant le service après-vente de votre appareil. Si plusieurs points de service sont mentionnés, adressez-vous à l'établissement le plus proche.
Si votre appareil ne s'accompagne d'aucune liste de points de service, adressez-vous au besoin à votre revendeur.


Pour obtenir une assistance rapide, nous vous recommandons d'avoir sous les yeux les données importantes d'identification de votre appareil lors de l'appel :

- Marque de l'appareil ;
- Modèle / type ; Marque de l'appareil ;
- Genre de panne ;
- Date d'achat ;
- Nom du revendeur.

17 Garantie

Prendre connaissance des conditions générales de la garantie et de sa durée figurant sur la carte de garantie. Si la carte de garantie n'est pas jointe a l'appareil , s'adresser au revendeur.

18 Détection des pannes/origines/remèdes

a) Aucun fonctionnement (l'appareil ne marche pas)

Vérifiez:
- si la fiche de l'appareil est en ordre et est bien insérée dans la prise murale;
- s'il y a du courant dans la prise murale; *(vérifiez éventuellement en y branchant un petit appareil, par ex. un mixer à main, un séchoir à cheveux, etc.)*
- si l'appareil est allumé (commande de température en position diverse de zéro).


Attention !

En cas de panne ou de chute de tension, l'isolation des parois de l'appareil permet une durée de conservation de 10-12 heures dès l'apparition de l'anomalie.
Dans les appareils possédant une isolation plus importante, cette durée est prolongée. Demandez à votre revendeur la "*durée de conservation en cas de panne*" de votre appareil.

En cas de panne prolongée, les aliments congelés commencent à se décongeler dans le congélateur.
Il faut alors prendre rapidement les mesures nécessaires pour trouver la panne et mettre éventuellement les aliments congelés dans un autre congélateur (éventuellement chez les voisins, etc.).

b) L'appareil ne refroidit pas assez
Le processus de congélation dure trop longtemps
Le compresseur s'enclenche trop souvent

Causes et remèdes possibles :

- Avez-vous bien laissé l'appareil immobile à sa place définitive pendant 2 heures avant de le brancher (stabilisation du circuit de réfrigération) ? Voir : « Mise en marche de l'appareil ».
  Si ce n'est pas le cas : *enlevez la fiche de la prise, congélateur fermé, soulevez le congélateur sur le côté quelque temps et laissez-le reposer. Après 2 heures, remettez la fiche dans la prise. Pendant ce temps, et pendant au moins 12 heures, ou jusqu'à ce que le voyant rouge ne s'éteigne, ne plus ouvrir le congélateur.*

- La fiche de l'appareil est-elle en bon état et mise correctement dans la prise ?

- La prise reçoit-elle du courant ?
  (Le cas échéant, vérifier en branchant un petit appareil : mixer, etc.).

- Le couvercle de l'appareil ne se ferme pas correctement.
  Le joint n'est pas enfoncé totalement.
  Essai : glisser une feuille de papier entre la garniture et le congélateur et fermer le couvercle. Le papier doit être

retiré en tirant dessus avec peine. Si le papier s'enlève sans résistance, il faut en informer le service après-vente.

• Formation importante de glace sur les parois intérieures (voir : "*Nettoyage et entretien* ").

• L'appareil a été exposé au soleil ou mis trop près d'une source de chaleur (four, chauffage, etc.).



Protéger l'appareil des rayons directs du soleil / Contrôler la distance entre la source de chaleur / Mettre une plaque isolante entre l'appareil et la source de chaleur *(*voir : « Choix de l'emplacement »).

• Quantité d'aliments frais introduits disproportionnée à la capacité de congélation de votre appareil (plaquette d'homologationx kg/24h) ou introduction de mets trop chauds (voir : "***8 Congélation / Conservation des aliments frais*** ").

Le fabricant travaille en permanence à l'évolution de ses produits. Des modifications dans le for, l'équipement et la technique restant réservé. Nous faisons appel à votre compréhension



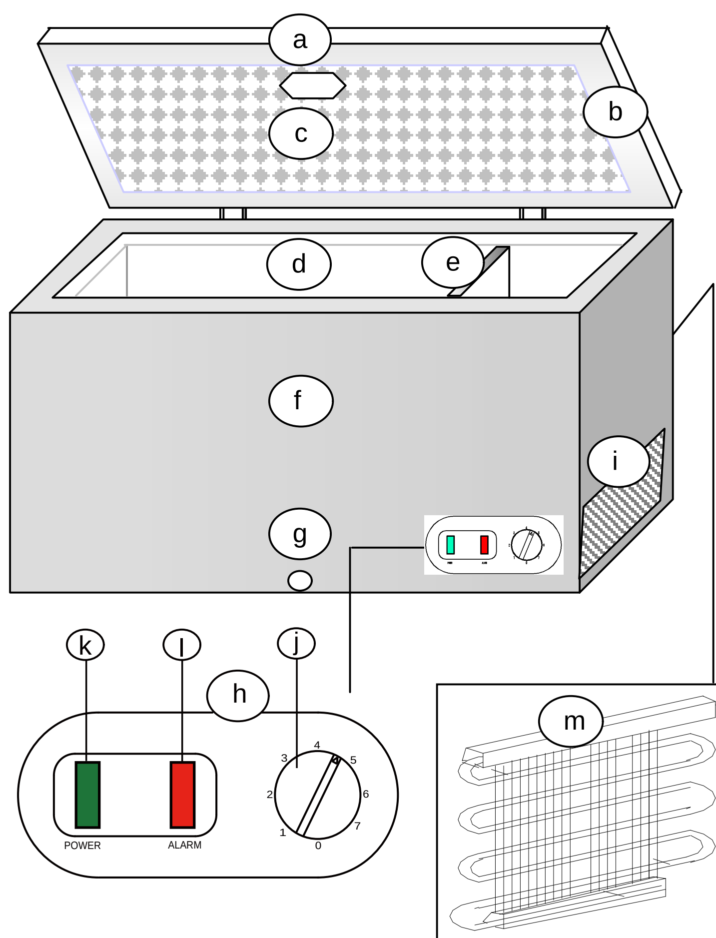
Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager. Il devra êtr remis au point de ramassage spécifique pour le recyclage d'équipement électrique et électronique.

Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, contactez le centre de recyclage de votre région ou le magasin où vous avez acheté le produit.

TABLEAU DE CONSERVATION 

Aliments frais		Emballage approprié		Congélateur F -18°C < Durée appr. de conservation (mois)				
				2-3	4	6	8	10-12
Viande hachée	>	Sachet de congélation en polyéthylène	>					
Saucisses	>	Sachet de congélation en polyéthylène	>					
Petits poissons	>	Sachet de congélation en polyéthylène	>					
Coeur / foie	>	Sachet de congélation en polyéthylène	>					
Crème glacée	>	Récipient en plastique	>					
Fruits	>	Récipient en plastique	>					
Fromage	>	Sachet de congélation en polyéthylène	>					
Pain	>	Sachet de congélation en polyéthylène	>					
Gros poissons	>	Sachet de congélation en polyéthylène	>					
Gâteau / biscuits	>	Récipient en verre	>					
Porc	>	Papier d'aluminium	>					
Boeuf	>	Papier d'aluminium	>					
Lièvre	>	Papier d'aluminium	>					
Agneau	>	Papier d'aluminium	>					
Champignons	>	Sachet de congélation en polyéthylène	>					
Asperges	>	Sachet de congélation en polyéthylène	>					
Légumes (coupés)	>	Sachet de congélation en polyéthylène	>					
Fraises	>	Sachet de congélation en polyéthylène	>					
Tartes	>	Papier d'aluminium	>					
Poulet	>	Papier d'aluminium	>					
Dindonneau	>	Papier d'aluminium	>					
Canard	>	Papier d'aluminium	>					
Oie	>	Papier d'aluminium	>					
Chou-fleur	>	Sachet de congélation en polyéthylène	>					
Haricots	>	Sachet de congélation en polyéthylène	>					
Peperoni	>	Sachet de congélation en polyéthylène	>					
Conserves	>	Récipient en verre	>					
Fruits en conserve	>	Récipient en verre	>					
Esquimaux	>	Papier d'aluminium	>					

Français



Composants

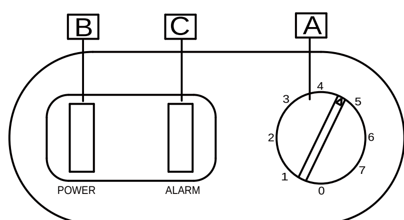
- a Couvercle du congélateur
- b Garniture du couvercle (join)
- c Eclairage intérieur *
- d Compartiment de conservation
- e Cloison *
- f Boîtier
- g Bouchent (écouler l'eau) *
- h Panneau de commande
- i Grille de ventilation
- j Régulateur de température * thermostat
- k CONTROLE (en marche) * vert
- l ALARM * rouge
- m Condensateur exterieur *

* selon le modèle

Variantes dans les panneaux de commande	**FIG. 4**

Prière de marquer les variantes concernant votre appareil.

1ère variante avec interrupteur de super-congélation	**FIG. 4a**



A Régulateur de température (thermostat)
B CONTROLE (en marche) vert
C ALARM rouge

Si les voyants sont disposés autrement sur votre appareil, ce qui suit reste valable :
voyant **vert** = contrôle du fonctionnement / voyant **rouge** = alarme

Inhoudsopgave *Pagina*

Wij raden u aan deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen. Op die manier raakt u sneller en beter met uw apparaat bekend. Markeer de voor u belangrijke stukken. Bewaart u dit document zodanig, dat u er altijd in kunt nazoeken en het aan een eventuele volgende eigenaar kunt doorgeven.

U hebt uw keuze laten vallen op een goed apparaat, dat u, mits het juist bediend en onderhouden wordt, gedurende vele jaren kunt gebruiken.
De afbeeldingen (Fig.) bevinden zich op de laatste pagina's van deze gebruiksaanwijzing.

Gebruik het apparaat op een plaats die daarvoor geschikt is met de juiste omgevingstemperatuur; anders kan het functioneren daardoor negatief beïnvloed worden.
Kijk ook bij “**Klimaatklasse**” op pagina 2.

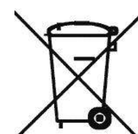
 ***Belangrijk !***

Dit apparaat is bestemd voor gebruik in de huishouding. Bij gebruik in industrieel bereik dienen de voor de betreffende tak van industrie geldige bepalingen te worden opgevolgd.
Het apparaat is volgens de wettelijke bepalingen ter vermijding van ongevallen op dichtheid beproefd.
In geval van buitensporig gebruik van het apparaat, bijvoorbeeld voor commerciële doeleinden, zal de garantie op de compressor met 50% verminderd worden.

Indien uw nieuwe apparaat ter vervanging van een oude koel- of vrieskast werd aangeschaft, let u er dan voor het opruimen van uw afgedankte apparaat op, dat eventueel aanwezige snap- of grendelsluitingen in ieder geval onbruikbaar worden gemaakt.
U verhindert daarmee, dat spelende kinderen zich zelf kunnen insluiten.



Laat uw oude apparaat in ieder geval door een erkend vakbedrijf milieuvriendelijk opruimen en voor de circulatie behouden, omdat het in het koelmiddel voor het milieu schadelijke bestanddelen kan bevatten, welke door middel van een speciale inrichting moeten worden afgezogen. Uw leverancier of de gemeentediensten geven inlichtingen.
Let u er vooral op, dat uw oude apparaat, tot het moment van wegbrengen naar een circulatiebedrijf of opslagdepot, aan het koelmiddelcircuit, in het bijzonder aan de warmtewisselaar aan de achterkant van het apparaat, niet wordt beschadigd. Op die manier bent u zeker, dat het koelmiddel dat erin zit niet ongecontroleerd kan ontwijken. Gegevens over het gebruikte koelmiddel en isolatie drijfmiddelen vindt u op het typeplaatje aan het apparaat.



***1 Installatie** (keuze van de opstellingsplaats)*

Vermijd hoge omgevingstemperaturen en directe inval van zonlicht. Het beste is het om uw apparaat in een koele, goed geventileerde, droge ruimte te plaatsen. Het is zeer ongunstig om het apparaat in de directe nabijheid van een warmtebron (verwarming, oven, enz.) te plaatsen. Dit heeft namelijk tot gevolg dat de compressor meer vermogen moet leveren, waardoor het stroomverbruik aanzienlijk hoger uitvalt.

Wanneer geen andere plaats voorhanden is dan naast een warmtebron, dan moet een geschikte isolerende plaat tussen het apparaat en de warmtebron geplaatst worden (geen asbest), of minimaal de volgende tussenruimte in acht genomen worden:

- gaskachel of elektrische verwarming **3 cm**
- verwarmingsradiator of oven **5 cm**
- muren, meubels of ander apparaat **2 cm**

Ventilatierooster nooit blokkeren

Grotere vrieskisten zijn onderaan één van de zijden voorzien van een ventilatierooster **(k)**. Deze apparaten mogen alleen met één van de zijden zonder rooster direct tegen een wand of meubelstuk worden geplaatst.

Vrieskisten zonder ventilatierooster

Laat genoeg ruimte tussen de achterzijde van de vrieskist en de wand, zodat de warme lucht ongehinderd omhoog kan stijgen.

Het apparaat moet horizontaal op een vaste ondergrond staan. Alleen op deze manier is een ongehinderde circulatie van het koelmiddel, en daarmee de optimale werking van het apparaat gegarandeerd.



BELANGRIJK!

Laat het apparaat op de uiteindelijke opstelplaats gedurende minstens 2 uur staan voordat u het aansluit. Op deze manier kan het koelmiddelcircuit tot rust komen en treden geen bedrijfsstoringen op.

De geur die alle nieuwe apparaten hebben, kunt u op eenvoudige wijze wegnemen. Veeg de binnenzijde grondig af met een lauwwarme oplossing van azijn in water.

 Geen afwasmiddel of schurende of sodahoudende schoonmaakmiddelen gebruiken.

Voordat het apparaat wordt aangesloten, moet de binnenzijde -vooral in de hoeken- volledig droog zijn.



Mogelijke gevaren

Het koelmiddel is, al naar gelang de samenstelling, licht ontvlambaar. Het koelmiddelcircuit is hermetisch afgesloten en meerdere malen getest op dichtheid.
Bij ondeskundige ingrepen bestaat acuut brandgevaar.
Elke mechanische inwerking op koelsysteem moet worden vermeden, in het bijzonder op de condensor **(p)**

Ingrepen in het koelsysteem mogen alleen worden uitgevoerd door vakbekwame personen.



BELANGRIJK!

Vrijkomend koelmiddel kan oogletsel veroorzaken. In geval van oogcontact met koelmiddel de ogen direct spoelen met ruim stromend water en de hulp van een (oog)arts inroepen.

Klimaatklasse

Het apparaat is, al naar gelang van de klimaatklasse, voor bedrijf bij begrensde ruimtetemperaturen gebouwd. Hiervan mag niet worden afgeweken! De voor het apparaat geldende klimaatklasse is op het type-plaatje vermeld. Het betekent:

Aanduiding van de klimaatklasse	Gebouwd voor omgevingstemperaturen van:
SN	+ 10° C tot + 32°C
N	+ 16° C tot + 32°C
ST	+ 18° C tot + 38° C
T	+ 18° C tot + 43° C

2 Typeplaatje

Het typeplaatje met de technische gegevens bevindt zich op de behuizing (D) aan de achterzijde van het apparaat.

Technische gegevens noteren

Noteert u hier de technische gegevens die op het typeplaatje vermeld zijn, zodat deze beschikbaar zijn zonder dat u het apparaat hoeft te verplaatsen.

Model-/typenummer:
Bruto inhoud ....liter
Netto inhoud ....liter
Bedrijfsspanning ....V~50 Hz
Nominaal vermogen (W).......................Watt
Zekering (A)..Ampère
Energieverbruik kWh/24h
Vriesvermogen kg/24h

3 Aansluiten op het lichtnet

Uw apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact, dat volgens de voorschriften geïnstalleerd is door een gekwalificeerde vakman. Controleer voordat u de stekker in het stopcontact steekt, of de spanning (V) die op het typeplaatje is aangegeven overeenkomt met de netspanning in uw huis. Indien deze

niet overeenkomen, neem dan contact op met de klantenservice of de verkoper en sluit het apparaat in geen geval aan op het lichtnet.

***4 In- en uitschakelen** (temperatuurkeuze)*

(Thermostaat **(l)**

Met de temperatuurregelaar wordt het apparaat in- en uitgeschakeld en wordt de temperatuur ingesteld. Om te voorkomen dat de temperatuurregelaar per ongeluk anders wordt ingesteld, kan de regelaar alleen met enige kracht worden rondgedraaid. Voor het

verstellen van de regelaar kunt u het beste een muntstuk of een schroevendraaier gebruiken.

Inschakelen: De regelaar **(l)** rechtsom draaien en de temperatuur naar wens instellen tussen:
- 1 (geringe koeling) en
- 7 (laagste temperatuur)

Uitschakelen: De regelaar volledig linksom draaien.

De instelling van de temperatuur moet worden aangepast aan de:
- omgevingstemperatuur rondom het apparaat
- hoeveelheid opgeslagen levensmiddelen
- regelmaat waarmee het apparaat wordt geopend

Wij raden aan de temperatuur in het midden van het bereik in te stellen. Door nauwkeurige waarneming kunt u binnen korte tijd de voor u gunstigste instelling bepalen.

5 Controlelampen (m,n,o)

Voorzover de volgende controlelampen op uw apparaat aanwezig zijn, heeft het branden van deze controlelampen de volgende betekenis:

- **groen** = Het apparaat is aangesloten op het lichtnet en in bedrijf.

De **groene** controlelamp moet altijd branden wanneer het apparaat is aangesloten op het lichtnet en is ingeschakeld. Het is zeer belangrijk om hierop te letten, omdat de gele en rode controlelampen niet werken wanneer er een stroomstoring is en deze controlelampen u dan niet kunnen waarschuwen.

- **rood** = ALARM
  Te hoge binnentemperatuur.

Het branden van de rode controlelamp kan meerdere oorzaken hebben, namelijk:

• het apparaat is voor de eerste maal ingeschakeld
• het apparaat is na ontdooien weer ingeschakeld
• zojuist zijn in te vriezen producten in het apparaat geplaatst

In deze gevallen is het branden van de rode controlelamp normaal. De controlelamp gaat automatisch uit wanneer de binnentemperatuur ongeveer -18 °C heeft bereikt.
Schakel de SUPERVRIES-SCHAKELAAR **(Fig. 4)** in, indien aanwezig.
(Na maximaal 24 uur of wanneer de rode controlelamp uit is, de supervries-schakelaar weer uitschakelen.)

Het apparaat zo mogelijk pas weer openen wanneer de rode controlelamp uit is.

Wanneer de rode controlelamp na 12 tot 24 uur nog steeds brandt, dan moet u rekening houden met een storing. Zie het hoofdstuk ***18***:*"Wat als........*

- **geel** = SUPERVRIES SCHAKELAAR
  De supervries-schakelaar is ingeschakeld en thermostaat is buiten werking gesteld.

De compressor koelt continu, totdat de SUPERVRIES-SCHAKELAAR weer wordt uitgeschakeld.

6 Hoorbaar alarm

Indien het apparaat met een hoorbaar alarm is uitgerust, dan is tegelijk met het branden van de rode controlelamp een alarmsignaal hoorbaar. Dit alarmsignaal stopt automatisch, wanneer de supervries-schakelaar wordt ingeschakeld.

7 In bedrijf nemen van het apparaat

1. Apparaat volledig uitpakken.
2. Eventueel aanwezige stukken styropor-schuim verwijderen uit de compressorruimte.
3. Documenten en eventuele onderdelen uit het apparaat nemen.
4. Binnenzijde reinigen met een lauwwarme oplossing van azijn in water en met een doek volledig droog vegen.
5. Apparaat sluiten.
6. Stekker in stopcontact steken.
7. Apparaat inschakelen door de temperatuurregelaar **(l)** rechtsom te draaien. De regelaar in eerste instantie volledig rechtsom draaien, op de stand 7. *(De groene en de rode controlelamp gaan nu branden.)*
8. Indien aanwezig, de supervries-schakelaar inschakelen.
   (De gele controlelamp brandt nu ook.)
9. Het apparaat gedurende 4 uur of totdat de rode controlelamp uit is niet meer openen, zodat de binnenruimte voldoende kan afkoelen.
10. Diepvriesproducten (ingevroren gekocht) kunnen nu in het apparaat worden gelegd. (Neem hierbij de aanwijzingen onder het kopje "Maximale vulhoogte" in acht.)
11. Schakel de SUPERVRIES-SCHAKELAAR na maximaal 24 uur weer uit.
12. Indien u verse, niet ingevroren producten wilt invriezen, voer dan de instructies uit die zijn beschreven onder het kopje *"Invriezen/bewaren van verse levensmiddelen"*.



Belangrijk!
Geen flessen met vloeistof opslaan. De vloeistof zet tijdens het invriezen uit en de flessen kunnen openbarsten.

Sla nooit explosiegevaarlijke producten (gasaanstekers, branders, benzine, ether e.d.) op in het apparaat.

Bij het opslaan van voorgevroren diepvriesproducten moet u de voorschriften van de fabrikant van het product die op de verpakking zijn aangegeven in acht nemen.

Diepgevroren ijs en ijslolly's moeten voorafgaand aan consumptie enkele minuten buiten de vrieskist liggen om verwonding van lippen en tong (lostrekken van de huid) te voorkomen. Om dezelfde reden moet ook het met vochtige handen aanraken van de met ijs bedekte binnenwand worden vermeden. Gedeeltelijk of geheel ontdooide producten bij voorkeur direct consumeren. In de regel kunnen deze producten niet opnieuw worden ingevroren.

8 Invriezen/opslaan van verse levensmiddelen

Bijna alle verse producten kunnen in uw apparaat worden ingevroren en opgeslagen. Voor de meest gangbare producten hebben we een overzicht gemaakt van de

houdbaarheidstermijn en de meest geschikte verpakking. (Zie de "*Bewaartabel*" achterin deze handleiding.)

Het wordt aangeraden om op de verpakking van de in te vriezen producten aan te geven wat de inhoud is, omdat zelfs bij doorzichtige verpakkingen in diepgevroren toestand niet altijd duidelijk is wat de inhoud is.
Wij raden aan om de in de handel verkrijgbare etiketten voor diepvriesproducten te gebruiken.
Verpak de verse producten in hoeveelheden die zijn afgestemd op het verbruik van uw huishouden, zodat u niet onnodig grote hoeveelheden hoeft te ontdooien, die niet binnen één dag geconsumeerd kunnen worden.
Vermeld op de verpakking minimaal de volgende zaken:
• product (bijv. runderlappen)
• gewicht
• hoeveelheid (*aantal stuks*)
• invriesdatum
• consumptiedatum (*zie "Bewaartabel"*)

Volg nu de onderstaande stappen:

a) Verse levensmiddelen kunt u het beste in het voorvriesvak **(f)** (niet bij alle modellen aanwezig) of op de bodem van de vrieskist leggen, deze plekken zijn het koudst.

Vermijd hierbij, dat verse levensmiddelen met diepgevroren producten in contact komen. Diepgevroren producten kunnen op die manier gedeeltelijk ontdooien, waardoor de houdbaarheid verkleind wordt.

b) Plaats binnen een periode van 24 uur niet meer verse producten in het apparaat dan de opgegeven invriescapaciteit.
Zie de waarde op het typeplaatje (**xx kg/24h**).
c) Indien aanwezig, de SUPERVRIES-SCHAKELAAR **(Fig. 4)** inschakelen. (Dit is niet noodzakelijk wanneer reeds ingevroren producten in het apparaat worden geplaatst.)
d) Na 24 uur de nu diepgevroren levensmiddelen van de bodem of het voorvriesvak overbrengen in de mand, zodat het voorvriesvak of de bodem weer vrijkomen voor het invriezen van nieuwe, verse levensmiddelen.
e) Schakel de supervries-schakelaar uit. De gele controlelamp brandt nu niet meer.
f) Stel de temperatuurregelaar in op een stand die past bij de hoeveelheid producten in het apparaat (zie "*Maximale vulhoogte*").
g) Houd de temperatuur in het opslagvak (d) in de gaten met behulp van een thermometer die geschikt is voor temperaturen tot -26 °C.


De temperatuur in het apparaat moet altijd lager zijn dan -18 °C.

Bijvullen met verse levensmiddelen (niet ingevroren)
Wanneer verse levensmiddelen in het apparaat zijn geplaatst, dan moet u minimaal 24 uur wachten voordat een nieuwe hoeveelheid verse producten kan worden ingevroren. Hierbij is de hoeveelheid afhankelijk van het vriesvermogen van het apparaat (xx kg/24h). (De maximale vulhoogte niet overschrijden.)

9 Maximale vulhoogte

Om een goede opslag van de diepgevroren producten te kunnen garanderen, mag de diepvrieskist nooit tot aan de rand worden gevuld. Er moet tussen het deksel en de producten altijd een luchtlaag aanwezig zijn.

Neem de door de fabrikant aangebrachte merkstreep of merkstrepen in acht.

Stel de temperatuur in al naar gelang de hoeveelheid producten in het apparaat.

Bij normale omgevingstemperatuur (+18 tot +22 °C) raden wij de volgende instellingen van de temperatuur aan, voor een minimaal stroomverbruik.

vullingsgraad	merkstreep	instelling
vol	bovenste	richting 12 uur
halfvol	middelste	richting 10 uur
kwart of minder	onderste	richting 8 uur

10 Houdbaarheidstermijn

De houdbaarheidstermijn voor reeds ingevroren diepvriesproducten is sterk afhankelijk van het soort product en de verpakking. Houd altijd de aanwijzingen van de fabrikant in acht, zoals die zijn vermeld op het product.
Houd voor verse levensmiddelen die u zelf invriest de termijnen in acht die in de **bewaartabel** achterin deze handleiding zijn aangegeven.

Gedeeltelijk ontdooide producten moet u snel consumeren, maximaal 24 uur na ontdooien.



11 Veiligheidsmaatregelen en aanwijzingen

• Iedere keer dat het apparaat wordt gereinigd of ontdooid, moet de stekker uit het stopcontact worden genomen.
• Het deksel van het apparaat na sluiten niet onmiddellijk met mogelijk grote kracht proberen te openen. Het mogelijk aan de afdichting **(b)** ontstane vacuüm verdwijnt in ongeveer 1-2 minuten, waarna het deksel weer normaal geopend kan worden.
• Warme producten in afgesloten verpakkingen vóór het afsluiten en invriezen laten afkoelen tot kamertemperatuur zodat condensatie in de verpakking en ijsvorming in het apparaat worden voorkomen.
• Het deksel van het apparaat zo kort mogelijk openen om onnodig energieverbruik en ijsvorming in het apparaat te voorkomen.
• Bij onverwachts en langdurig branden van de rode controlelamp het apparaat in geen geval openen en direct de juiste maatregelen treffen. Zie "*Wat als…*" achterin deze handleiding.
• Gebruik nooit een schroevendraaier of andere metalen gereedschappen voor het verwijderen van de ijslaag.

De binnenwand is zeer kwetsbaar en niet bestand tegen scherpe voorwerpen. Gebruik alleen gereedschappen van kunststof of hout zonder scherpe kanten.

12 Reiniging en verzorging

Voor een optimaal uiterlijk van uw apparaat kunt u af en toe meubelpolitoer of een andere lakverzorgend product gebruiken. (Nooit toepassen aan de binnenzijde). De afdichting **(b)** moet af en toe met warm water zonder gebruik van schoonmaakmiddelen worden gereinigd.

Wanneer uw apparaat is uitgerust met een condensor aan de achterzijde **(p)**, verwijder hier dan af en toe de pluizen en het stof. Pluizen en stof verhinderen namelijk de afvoer van warmte uit de binnenruimte van het apparaat en zorgen voor een aanzienlijk hoger energieverbruik. Het beste kunt u voor het schoonmaken van de condensor aan de achterzijde een zachte borstel of een stoffer gebruiken.

Wanneer u het apparaat voor langere tijd uitschakelt (bijv. i.v.m. vakantie), laat dan het deksel geopend om geurvorming te voorkomen. Bij apparaten die zijn uitgevoerd met een slot, dit bij geopend deksel afsluiten en de sleutel buiten bereik van kinderen opbergen om ongevallen met spelende kinderen te voorkomen.

IJs- en rijplagen die zich aan de binnenwand opbouwen werken vanaf een bepaalde dikte als isolerende laag, waardoor de koude-overdracht wordt verminderd. Deze lagen moeten van tijd tot tijd worden verwijderd.

Gebruik voor het verwijderen van de ijslaag aan de binnenkant een plat voorwerp zonder scherpe randen, van kunststof of hout.
Leg daarbij een doek over de ingevroren producten zodat u het ijs kunt opvangen en eenvoudig kunt verwijderen.

13 Ontdooien

Bij normaal gebruik (3-4 maal openen per dag) moet het apparaat één- tot tweemaal per jaar ontdooid worden. In andere gevallen moet dit vaker gebeuren.



Mogelijke gevaren

Gebruik nooit elektrische apparaten, zoals haardrogers, verfstrippers of hulpmiddelen met open vuur (bijv. kaarsen) om het apparaat te ontdooien.
De kunststof binnenwand zou kunnen smelten en het vrijkomende gas kan ontvlammen door vonken of open vuur.

Voer de volgende stappen uit:

1. Zet een geschikte, niet-metalen bak klaar, zoals een kunststof krat of een wasmand.
2. Neem de stekker uit het stopcontact.
3. Droog uw handen goed af om beschadiging van de huid door contact met het ijs te voorkomen. Het is beter om handschoenen te dragen.
4. Neem alle ingevroren producten uit het apparaat en leg ze in kranten gewikkeld in de klaarstaande bak. Plaats de bak in een koele, droge ruimte.
5. Bedek de bak rondom met een dikke wollen deken.
6. Trek de scheidingswand **(e)** (niet bij alle modellen aanwezig) uit de geleidingen in de vrieskist.
7. Plaats de eventueel aanwezige scheidingswand onder de waterafvoer aan de onderkant van het apparaat *(niet bij alle modellen aanwezig).*
8. Neem de stop **(h)** (indien aanwezig) uit de afvoer onderin het apparaat.
9. Schraap de grootste stukken ijs op de manier die hierboven is beschreven los van de wanden en leg ze in de gootsteen.
10. U kunt het ontdooien eventueel versnellen door een grote bak met warm (niet te heet) water op de bodem van het apparaat te plaatsen.
11. Neem bij apparaten zonder afvoer het water weg met behulp van een spons.
12. Reinig de binnenzijde grondig. Gebruik hiervoor warm water met een scheutje azijn en neem de oppervlakken daarna met schoon water af.
13. Veeg de binnenzijde goed droog met een absorberende doek en laat het apparaat 3-4 minuten luchten.
14. Plaats, indien aanwezig, de stop weer in de afvoer.
15. Giet de opvangbak, indien aanwezig, leeg en plaats deze scheidingswand weer in de geleidingen in het apparaat nadat u hem goed hebt afgedroogd.
16. Sluit het apparaat en steek de stekker in het stopcontact.
17. Stel de temperatuurregelaar **(l)** in op de maximale stand (groene en rode controlelamp branden) en schakel, indien aanwezig, de supervries-schakelaar **(Fig. 4)** in (de gele controlelamp brandt nu ook).
18. Plaats nu de ingevroren producten weer in het apparaat, waarbij u de oudste producten bovenaan legt.



Om het ontdooien van de opgeslagen ingevroren producten te voorkomen, moet u de stappen 1 t/m 17 bij voorkeur binnen twee uur uitvoeren.

19. Wanneer de rode controlelamp niet meer brandt, dan stelt u de temperatuurregelaar weer in op de stand die past bij de hoeveelheid producten in het apparaat.
20. Schakel, indien aanwezig, de SUPERVRIES-SCHAKELAAR na 8 tot 12, maar maximaal na 24 uur weer uit. De gele controlelamp brandt nu niet meer.

14 Binnenverlichting *(niet op alle modellen)*

Bij de modellen die zijn uitgerust met binnenverlichting is een schakelaar ingebouwd. Bij het openen van het apparaat schakelt de verlichting automatisch in en bij het sluiten schakelt deze weer uit.
De gloeilamp is afgeschermd met een transparante kap. Gebruik alleen lampen met een vermogen van **max. 15 W**.

15 Zelf storingen oplossen

De uitstekende fabricagekwaliteit en de toepassing van de modernste koel- en vriestechniek zorgen in principe voor een foutloze werking van uw apparaat.
Wanneer u vermoedt dat een storing optreedt, controleer dan eerst of u alle aanwijzingen en raadgevingen in deze gebruiksaanwijzing hebt opgevolgd, voordat u de klantenservice direct of via de verkoper inschakelt.

Voor het inschakelen van de klantenservice voor storingen die zijn opgetreden door het niet opvolgen van de aanwijzingen en raadgevingen worden namelijk kosten in rekening gebracht. Dit valt niet onder de fabrieks- of verkoopgarantie.



Let op de volgende zaken:

De compressor, ook wel motor genoemd, mag niet continu draaien. De compressor wordt geregeld door de thermostaat, die u met behulp van de temperatuurregelaar **(l)** instelt. De compressor wordt automatisch ingeschakeld wanneer de temperatuur in de vrieskist boven de ingestelde temperatuur komt. De compressor wordt weer uitgeschakeld zodra de temperatuur het ingestelde niveau heeft bereikt.
Elk compressor-koelsysteem produceert geluid wanneer de compressor is ingeschakeld. Dit geluid wordt deels veroorzaakt door de motor in de compressor en deels door het stromen van het koelmiddel door het circuit. Dit geluid is dus normaal en wijst niet op een storing.

In onverwarmde ruimten kan het bij koud weer voorkomen, dat aan de buitenkant van het apparaat condensvorming optreedt. Dit verschijnsel wijst niet op een storing en verdwijnt weer wanneer de omgevingstemperatuur stijgt.



Merk op:
Er kan zich watercondensatie voordoen aan de onderkant van het toestel als er slechte ventilatie is in een vochtige omgeving. Dit is geen productfout en kan voorkomen worden door de aanpasbare voetjes van het toestel op de hoogst mogelijke positie in te stellen om de ruimte tussen de onderkant van het toestel en de vloer te vergroten.

16 Klantenservice

Contact opnemen met de klantenservice

Neem pas contact op met de klantenservice wanneer u zelf geen oorzaak voor een storing kunt vinden of wanneer u een storing niet kunt oplossen. Lees daarom eerst de adviezen onder het kopje "*Wat als…*".

Op het bijbehorende garantiebewijs of op de aparte klantenservicekaart is vermeld welke firma de klantenservice voor uw apparaat verzorgt. Wanneer meerdere bedrijven vermeld staan, kiest u dan het bedrijf dat het dichtst bij u is gevestigd.
Om u sneller van dienst te kunnen zijn, verzoeken wij u om de volgende gegevens bij de hand te hebben wanneer u belt:

- merk van het apparaat
- model/type
- aard van de storing
- aanschafdatum
- waar is het apparaat gekocht?

17Garantie

Neem a.u.b. notitie van de algemene garantie voor-waarden en de duur van de garantie op de bijgeslo-ten of door de leverancier bij de verkoop afgegeven garantiekaart Wanneer bij uw apparaat geen klantenservice vermeld is, neemt u dan in voorkomende gevallen contact op met uw verkoper.

18 Wat als…

a) Buiten werking (apparaat werkt niet)

Controleert u a.u.b.:

- Is de apparaatstekker in orde en is hij goed in het stopcontact gestoken ?
- Staat er spanning op het stopcontact ?
  (eventueel door het aansluiten van een klein aparaat zoals handmixer of haardroger, enz. controleren)
- Is het apparaat ingeschakeld (temperatuurregelaar niet in de stand nul)

Let op!
Dankzij de isolatie in de wanden van het apparaat kunnen de ingevroren producten zonder stroomvoorziening 10 tot 12 uur ingevroren blijven nadat een storing is opgetreden.
Bij extra geïsoleerde apparaten blijven de producten zelfs nog langer ingevroren. *Vraag uw verkoper naar de houdbaarheidstermijn bij storingen voor uw apparaat.*

Bij een storing die langer duurt, beginnen de ingevroren producten langzaam te ontdooien. Onderneem daarom op tijd de juiste stappen om de storing op te heffen. Breng zonodig de producten over in een andere vrieskist (bijvoorbeeld bij de buren).

b) Apparaat koelt niet voldoende
Invriezen duurt te lang
Compressor draait te vaak

Mogelijke oorzaken/oplossingen:

- Hebt u het apparaat na plaatsing minimaal 2 uur tot rust laten komen voordat u het heeft ingeschakeld? (Tot rust laten komen van het koelcircuit, zie "In bedrijf nemen van het apparaat".)
  Zo nee, *houd dan het deksel gesloten en neem dan de stekker uit het stopcontact. Til het apparaat aan één kant gedurende korte tijd iets omhoog en zet het weer neer. Steek na 2 uur de stekker weer in het stopcontact. Open het apparaat niet gedurende deze tijd en gedurende 12 uur daarna, of totdat de rode controlelamp uit is.*
- Is de stekker van het apparaat in orde en zit de stekker goed in het stopcontact?
- Staat er spanning op het stopcontact?
  (Eventueel controleren door het aansluiten van een klein elektrisch apparaat, zoals een mixer.)
- Het deksel van het apparaat sluit niet goed.
  De afdichting wordt niet goed aangedrukt.
  Test: *leg een vel papier tussen de afdichting en de rand van het apparaat en sluit het deksel. Het papier moet overal met moeite tussen deksel en rand worden uitgetrokken aan elke zijde. Neem contact op met de klantenservice wanneer het papier op één of meerdere plaatsen zonder moeite tussen deksel en rand kan worden uitgetrokken.*
- Sterke ijsvorming op de binnenwanden.
  (Zie "Reiniging en verzorging".)
- Er is sprake van directe inval van zonlicht of het apparaat staat vlakbij een warmtebron (oven, verwarming, enz.).
  Zorg voor afscherming *van het apparaat tegen het invallen van direct zonlicht. Controleer de afstand tot de warmtebron. Schuif een isolerende plaat tussen het apparaat en de warmtebron.*
- De hoeveelheid verse in te vriezen producten is groter dan de invriescapaciteit (typeplaatje: xx kg/24h), of de producten zijn te warm
  (zie: "*Invriezen / opslaan van levensmiddelen*").

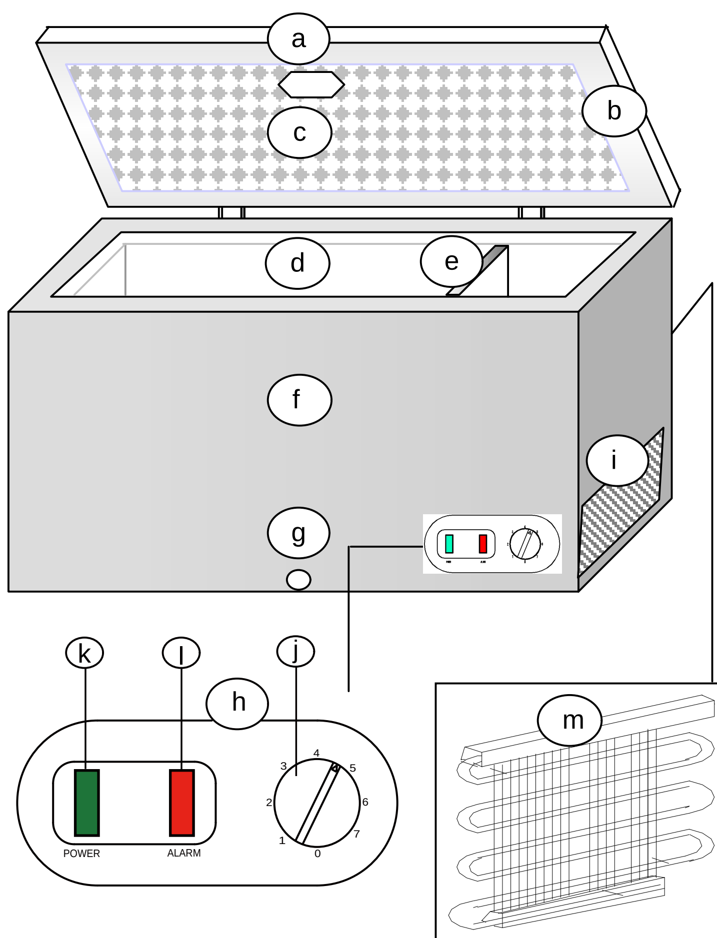
De producent werkt steeds aan de verdere ontwikkeling van zijn producten. Hebt u er daarom a.u.b. begrip voor, dat veranderingen in vorm, uitrusting en techniek voorbehouden blijven.

Bewaartabel 

Vrieskist **NL**

Verse levensmiddelen		Geschikte verpakking		2-3	4	6	8	10-12
				-18°C <				
				Bewaartijd in maanden ca.				
Gehakt	>	Polyethyleen vrieszakje	>					
Worst	>	Polyethyleen vrieszakje	>					
Kleine vis	>	Polyethyleen vrieszakje	>					
Hart/lever	>	Polyethyleen vrieszakje	>					
Consumptie-ijs	>	Kunststof doos	>					
Fruit	>	Kunststof doos	>					
Kaas	>	Polyethyleen vrieszakje	>					
Brood	>	Polyethyleen vrieszakje	>					
Grote vis	>	Polyethyleen vrieszakje	>					
Gebak/koekjes	>	Glas	>					
Varkensvlees	>	Aluminiumfolie	>					
Rundvlees	>	Aluminiumfolie	>					
Haas	>	Aluminiumfolie	>					
Lamsvlees	>	Aluminiumfolie	>					
Paddestoelen	>	Polyethyleen vrieszakje	>					
Asperges	>	Polyethyleen vrieszakje	>					
Groente (gesneden)	>	Polyethyleen vrieszakje	>					
Aardbeien	>	Polyethyleen vrieszakje	>					
Taart	>	Aluminiumfolie	>					
Kip	>	Aluminiumfolie	>					
Kalkoen	>	Aluminiumfolie	>					
Eend	>	Aluminiumfolie	>					
Gans	>	Aluminiumfolie	>					
Bloemkool	>	Polyethyleen vrieszakje	>					
Bonen	>	Polyethyleen vrieszakje	>					
Paprika	>	Polyethyleen vrieszakje	>					
Ingemaakt voedsel	>	Glas	>					
Fruitconserven	>	Glas	>					
IJslolly's	>	Aluminiumfolie	>					

Nederlands



Onderdelen

a Deksel
b Dekselafdichting
c Binnenverlichting *

d Opslagvak
e Scheidingswand *

f Behuizing
g Stop *
h Bedieningspaneel
i Ventilatierooster

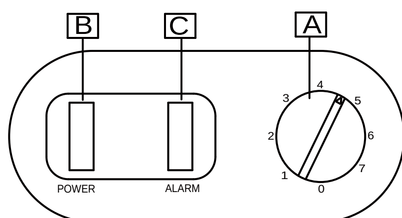
j Temperatuurregelaar (thermostaat)
k Electrische aansluiting * groen
l ALARM * rood
m Condensor (achterzijde) *

* naar gelang

De verschillende bedieningspanelen	FIG. 4

Noteer met welk bedieningspaneel uw apparaat is uitgerust.

1. Uitvoering met gecombineerde schakelaar/lamp voor invriesvries-stand	FIG. 4a



A Temperatuurregelaar (thermostaat)
B Electrische aansluiting groene lamp
C ALARM rode lamp

Wanneer de controlelampen op uw apparaat anders zijn geplaatst, dan geldt altijd:
groen = bedrijf, **rood** = alarm,

exquisit
domestic and professional appliances

GARANTIEBEPALINGEN

1. Deze garantiebepalingen gelden uitsluitend voor de oorspronkelijke koper en voor huishoudelijk gebruik van het apparaat in Nederland. Bij doorverkoop van gebruiker aan gebruiker vervalt de garantie.
2. De garantie geldt slechts indien, bij eventueel beroep op de garantiebepalingen, dit garantiebewijs wordt getoond, samen met de originele aankoopnota.
3. Geen garantie zal van toepassing zijn op gebreken, veroorzaakt door beschadigingen, ruwe of onoordeelkundige behandeling, nalatigheid van de gebruiker, het gebruik van het apparaat op een onjuiste spanning, of gebruik voor een ander doel dan waarvoor het geleverd werd. Er kan ook geen beroep op de garantie gedaan worden als het typeplaatje met serienummer is veranderd of verwijderd en wanneer door ondeskundigen aan het apparaat is gewerkt.
4. Buiten garantie vallen: glas, gloeilampen, kunststof onderdelen of accessoires, draadmanden en/of separatie schotten, lak- en/of emaille beschadigingen.
5. De garantie vangt aan op de dag van plaatsing en houdt in:
   a. Twee jaar garantie op het gehele koel-vriesmeubel en de elektrische apparatuur zoals thermostaat, thermische beveiliging, relais, ventilator, transformator, schakelaar enz, met uitzondering van de onder 4 genoemde onderdelen.
   b. Voor compressoren geldt een depreciatieregeling gedurende 5 jaar, in gelijke percentages.
6. De garantie omvat uitsluitend het verstrekken van defecte of beschadigde onderdelen voor zover wij ons volgens deze garantiebepalingen verantwoordelijk hebben gesteld.
7. Voorrijdkosten, arbeidsloon, transport- en/of verpakkingskosten, alsmede het transportrisico (voor apparaten die slechts in onze eigen werkplaats gerepareerd kunnen worden) worden niet door de garantie gedekt en zijn voor rekening van de gebruiker. Zie ook onze 'servicebepalingen' waarin o.a. de berekening van de voorrijdkosten en het arbeidsloon wordt omschreven.
   NB Reparatiekosten moeten direct voldaan worden. Indien facturering van de monteurskosten wordt verlangd, zullen deze worden verhoogd met een bepaald bedrag aan administratiekosten.
8. Wij zijn niet verantwoordelijk voor werkzaamheden of reparatiekosten, niet in onze opdracht door derden uitgevoerd en evenmin voor kosten of gevolgen, hoe dan ook, direct of indirect uit een storing, gebrek of onoordeelkundig gebruik van het apparaat voortvloeiend.
9. Vervanging van onderdelen verlengt de garantietermijn niet.

EXQUISIT SERVICEBEPALINGEN

1. Beschadigde apparaten bij ontvangst niet in gebruik nemen maar direct melden bij uw leverancier. Eventuele terugname van beschadigde, gebruikte apparaten is niet mogelijk.
2. De eerste 24 maanden na aankoopdatum wordt voor serviceverlening ten aanzien van gevallen, welke onder deze garantiebepalingen ressorteren, niets in rekening gebracht.
3. Vanaf twee jaar na de aankoopdatum worden in rekening gebracht:
   a. de voorrijdkosten
   b. het arbeidsloon
   c. alle materialen met uitzondering van de motorcompressor (zie garantiebepalingen punt 5)
4. Op werkdagen worden de kosten na 17.00 uur met 50% verhoogd.
5. De toeslag voor zaterdagen bedraagt tussen 08.00 en 16.00 uur 50 % en na 16.00 uur 100%. De toeslag voor zon- en feestdagen bedraagt tussen 08.00 en 16.00 uur 200% en na 16.00 uur 300%.
6. Bij klantenbezoek dienen alle kosten en gebruikte materialen à contant te worden voldaan met inachtname van het onder de punten 2-4 van de servicebepalingen genoemde, ongeacht de aard der werkzaamheden.
7. Eventuele toezending van onderdelen geschiedt onder rembours.

Voor service: **Exquisit www.domest.nl – zie service**
Tel. 0314 – 346646
Fax. 0314 – 378232
E-mail: service@domest.nl

Naam/adres/woonplaats koper:
....
....
....
....
....

Importeur: DOMEST import - export B.V.
J.F. Kennedylaan 101b NL - 7001 CZ Doetinchem
Tel. 0314 - 362244 Fax 0314 – 378232 E-mail: service@domest.nl